

(Μετάφραση)

ΣΥΜΦΩΝΙΑ**για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης****ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ,**

ΠΡΟΣΗΛΩΜΕΝΑ στις θεμελιώδεις αρχές της πολυκομματικής δημοκρατίας, του κράτους δικαίου, του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της οικονομίας της αγοράς·

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ την Τελική Πράξη της Διάσκεψης του Ελσίνκι για την ασφάλεια και τη συνεργασία στην Ευρώπη, και ιδίως τη διακήρυξη περί των αρχών·

ΧΑΙΡΕΤΙΖΟΝΤΑΣ την πρόθεση των χωρών της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης να προωθήσουν την υλοποίηση της πλουραλιστικής δημοκρατίας, με την ενίσχυση των δημοκρατικών θεσμών, του κράτους δικαίου και του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου και τη δούλησή τους να εφαρμόσουν τις μεταρρυθμίσεις που θα καταστήσουν δυνατή τη μετεξέλιξη προς την οικονομία της αγοράς·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη σημασία που έχει η στενή και συντονισμένη συνεργασία για την προαγωγή της οικονομικής πρόοδου των χωρών της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης, την υποδομή των οικονομιών τους να καταστούν ανταγωνιστικότερες σε διεθνές επίπεδο, τη στήριξη της ανασυγκρότησης και της ανάπτυξης τους και, κατ' αυτό τον τρόπο, τη μείωση, κατά περίπτωση, των κινδύνων που συνδέονται με τη χρηματοδότηση των οικονομιών τους·

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΑ ότι η ίδρυση ενός πολυμερούς χρηματοδοτικού οργάνου, ευρωπαϊκού ως προς τα ουσιαστικά χαρακτηριστικά του και ευρύτατα διεθνούς ως προς τη σύνθεση των μελών του, θα μπορούσε να συμβάλει στην επίτευξη αυτών των στόχων και θα δημιουργούσε ένα νέο και μοναδικό πλαίσιο συνεργασίας στην Ευρώπη·

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ να ιδρύσουν την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης (που στο εξής καλείται «η Τράπεζα»), η οποία θα ενεργεί σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι**ΣΚΟΠΟΣ, ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΗ ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΚΑΙ ΜΕΛΗ***Άρθρο 1***Σκοπός**

Η Τράπεζα έχει ως σκοπό, συμβάλλοντας στην οικονομική πρόοδο και την ανασυγκρότηση των χωρών της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης που δεσμεύονται να σεβαστούν και να εφαρμόσουν στην πράξη τις αρχές της πολυκομματικής δημοκρατίας, του πλουραλισμού και της οικονομίας της αγοράς, να διευκολύνει τη μετάβαση προς την οικονομία της ελεύθερης αγοράς και να προωθήσει την ιδιωτική πρωτοβουλία και το επιχειρηματικό πνεύμα στις χώρες αυτές.

*Άρθρο 2***Λειτουργική αποστολή**

1. Για να εκπληρώσει σε μακροπρόθεσμη βάση το σκοπό της, ο οποίος συνίσταται στη διευκόλυνση της μετάβασης των χωρών της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης στην οικονομία της αγοράς και την ενθάρρυνση της ιδιωτικής πρωτοβουλίας και του επιχειρηματικού πνεύματος στις χώρες αυτές, η Τράπεζα δοθά τις αποδέκτριες χώρες μέλη να θέσουν σε εφαρμογή διαρθρωτικές και κλαδικές οικονομικές μεταρρυθμίσεις, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αποσκοπούν στην κατάργηση των μονοπωλίων, την αποκέντρωση και την ιδιωτικοποίηση, οι οποίες θα επιτρέψουν την πλήρη ενσωμάτωση των οικονομιών αυτών των χωρών στη διεθνή οικονομία· για το σκοπό αυτό, η Τράπεζα λαμβάνει μέτρα με προορισμό:

- i) την προώθηση, μέσω ιδιωτικών και άλλων ενδιαφερόμενων επενδυτών, της δημιουργίας, βελτίωσης και ανάπτυξης δραστηριοτήτων του παραγωγικού, ανταγω-

νιστικού και ιδιωτικού τομέα, και ιδίως των μικρομεσαίων επιχειρήσεων·

- ii) την κινητοποίηση, για το σκοπό που αναφέρεται στο σημείο i), εγχώριων και αλλοδαπών κεφαλαίων, καθώς και πεπειραμένων διευθυντικών στελεχών·
- iii) την ενθάρρυνση των παραγωγικών επενδύσεων, συμπεριλαμβανομένων των επενδύσεων στον τομέα των υπηρεσιών στο χρηματοπιστωτικό τομέα, καθώς και στον τομέα των συναφών έργων υποδομής, όπου αυτό είναι αναγκαίο για τη στήριξη της ιδιωτικής πρωτοβουλίας και του επιχειρηματικού πνεύματος, συμβάλλοντας κατ' αυτό τον τρόπο στη δημιουργία ενός ανταγωνιστικού περιβάλλοντος και τη βελτίωση της παραγωγικότητας, του επιπέδου διαβίωσης και των συνθηκών εργασίας·
- iv) την παροχή τεχνικής υποστήριξης για την προετοιμασία, χρηματοδότηση και εφαρμογή σχεδίων που ανταποκρίνονται στους στόχους της Τράπεζας, είτε πρόκειται για μεμονωμένα σχέδια, είτε για σχέδια που εντάσσονται στο πλαίσιο συγκεκριμένων επενδυτικών προγραμμάτων·
- v) την τόνωση και ενθάρρυνση της ανάπτυξης των κεφαλαιαγορών·
- vi) την υποστήριξη αξιόπιστων και οικονομικά βιώσιμων σχεδίων στα οποία συμμετέχουν περισσότερες από μία αποδέκτριες χώρες μέλη·
- vii) την προώθηση της ανάπτυξης εκείνης που είναι ορθολογική και ανεκτή από περιβαλλοντική άποψη στο πλαίσιο του συνολικού φάσματος των δραστηριοτήτων της και
- viii) την ανάληψη κάθε άλλης δραστηριότητας και την παροχή περαιτέρω υπηρεσιών που της επιτρέπουν να διεκπεραιώνει αποτελεσματικά τη λειτουργική αποστολή της.

2. Κατά τη διεκπεραίωση αυτών των λειτουργικών καθηκόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, η Τράπεζα συνεργάζεται στενά, κατά τον τρόπο που θεωρεί πρόσφορο σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, με το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο τη Διεθνή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης, τη Διεθνή Εταιρεία Χρηματοδοτήσεων, τον πολυμερή Οργανισμό Εγγύησης Επενδύσεων και τον Οργανισμό Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης· συνεργάζεται επίσης με τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών, τις εξειδικευμένες οργανώσεις και κάθε άλλο οργανισμό που σχετίζεται με αυτά, καθώς και με κάθε άλλο φορέα, δημόσιο ή ιδιωτικό, που ασχολείται με τα ζητήματα της οικονομικής ανάπτυξης και των επενδύσεων στις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης.

Άρθρο 3

Μέλη

1. Μέλη της Τράπεζας μπορούν να γίνουν:

- i) 1. οι ευρωπαϊκές χώρες και 2. οι εξωευρωπαϊκές χώρες που είναι μέλη του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου και
- ii) η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων.

2. Οι χώρες που μπορούν να αποκτήσουν την ιδιότητα του μέλους της Τράπεζας, δυνάμει της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, αλλά δεν την αποκτούν σύμφωνα με το άρθρο 61 της παρούσας συμφωνίας, μπορούν να γίνουν δεκτές ως μέλη σύμφωνα με τους όρους και διαδικασίες που ορίζει η Τράπεζα με τη ρητή συγκατάθεση της πλειοψηφίας των δύο τρίτων τουλάχιστον των διοικητών, οι οποίοι πρέπει να εκπροσωπούν τουλάχιστον τα τρίτα τέταρτα του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΚΕΦΑΛΑΙΟ

Άρθρο 4

Εγκεκριμένο μετοχικό κεφάλαιο

1. Το εγκεκριμένο αρχικό μετοχικό κεφάλαιο ανέρχεται σε δέκα (10) δισεκατομμύρια Ecu. Υποδιαιρείται σε ένα εκατομμύριο (1 000 000) μετοχές ονομαστικής αξίας δέκα χιλιάδων (10 000) Ecu καθεμία, για τις οποίες η εγγραφή είναι δυνατή μόνο από μέλη, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 της παρούσας συμφωνίας.

2. Το αρχικό μετοχικό κεφάλαιο διαιρείται σε μετοχές που καταβάλλονται ολοσχερώς και σε μετοχές που υπόκεινται σε πρόσκληση καταβολής. Η αρχική συνολική ονομαστική αξία των μετοχών που καταβάλλονται ολοσχερώς ανέρχεται σε τρία (3) δισεκατομμύρια Ecu.

3. Το εγκεκριμένο μετοχικό κεφάλαιο μπορεί να αυξηθεί, κατά τη χρονική στιγμή και υπό τους όρους που θεωρούνται κατάλληλοι, με απόφαση που λαμβάνεται με πλειοψηφία των δύο τρίτων τουλάχιστον των διοικητών, οι οποίοι πρέπει να εκπροσωπούν τουλάχιστον τα τρίτα τέταρτα του συνολικού αριθμού των ψήφων των μελών.

Άρθρο 5

Ανάληψη τμήματος του μετοχικού κεφαλαίου

1. Κάθε μέλος εγγράφεται σε μερίδια του μετοχικού κεφαλαίου της Τράπεζας, με την επιφύλαξη της ολοκλήρωσης των νόμιμων διατυπώσεων. Κάθε εγγραφή προς κάλυψη του εγκεκριμένου αρχικού μετοχικού κεφαλαίου γίνεται σε αναλογία 3 ολοσχερώς καταβαλλόμενων μετοχών για 7 μετοχές υποκείμενες σε πρόσκληση καταβολής. Ο αρχικός αριθμός μετοχών για τις οποίες μπορούν να αναλάβουν τα συνυπογράφοντα μέρη της παρούσας συμφωνίας, τα οποία γίνονται μέλη σύμφωνα με το άρθρο 61 της παρούσας συμφωνίας, είναι εκείνος που καθορίζεται στο παράρτημα Α. Κανένα μέλος δεν εγγράφεται αρχικά για ανάληψη μεριδίου μικρότερου των εκατό (100) μετοχών.

2. Ο αρχικός αριθμός των μετοχών για τις οποίες αναλαμβάνουν οι χώρες οι οποίες γίνονται δεκτές ως μέλη σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 2 της παρούσας συμφωνίας ορίζεται από το Συμβούλιο των διοικητών, υπό τον όρο ότι οι εγγραφές αυτές δεν θα εγκρίνονται εάν έχουν ως αποτέλεσμα τη μείωση της αναλογίας του μετοχικού κεφαλαίου που κατέχουν οι χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε ποσοστό κατώτερο από την πλειοψηφία του συνόλου των εγγραφών στο μετοχικό κεφάλαιο.

3. Τουλάχιστον κάθε πέντε (5) χρόνια, το συμβούλιο των διοικητών προβαίνει σε επανεξέταση του μετοχικού κεφαλαίου της Τράπεζας. Σε περίπτωση αύξησης του εγκεκριμένου μετοχικού κεφαλαίου, παρέχεται σε κάθε μέλος εύλογη δυνατότητα εγγραφής σύμφωνα με ομοιόμορφους όρους και διαδικασίες που ορίζει το συμβούλιο διοικητών, σε τμήμα της αύξησης αυτής ίσο προς την αναλογία μεταξύ του αριθμού των μετοχών για τις οποίες είχε εγγραφεί το ενδιαφερόμενο μέλος και του συνολικού κεφαλαίου για το οποίο είχαν υπέρξει εγγραφές πριν από αυτή την αύξηση. Κανένα κράτος δεν υποχρεούται να εγγραφεί σε οποιοδήποτε τμήμα κάποιας αύξησης του μετοχικού κεφαλαίου.

4. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου, το συμβούλιο των διοικητών μπορεί, μετά από αίτηση ενός μέλους, να αυξήσει το μερίδιο του εν λόγω μέλους ή να διαθέσει σε αυτό μερίδιο του εγκεκριμένου μετοχικού κεφαλαίου για το οποίο δεν υπάρχουν εγγραφές άλλων μελών, υπό τον όρο ότι αυτή η αύξηση ή διάθεση μεριδίων δεν μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα να μειωθεί η αναλογία του μετοχικού κεφαλαίου που κατέχουν οι χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας. Η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε ποσοστό κατώτερο από την πλειοψηφία του συνόλου των εγγραφών στο μετοχικό κεφάλαιο.

5. Οι μετοχές τις οποίες αναλαμβάνουν αρχικά τα μέλη εκδίδονται στην ονομαστική τους αξία. Οι άλλες μετοχές εκδίδονται στην ονομαστική τους αξία, εκτός εάν το συμβούλιο των διοικητών αποφασίσει, με πλειοψηφία των δύο τρίτων τουλάχιστον των διοικητών, οι οποίοι πρέπει να εκπροσωπούν τουλάχιστον τα δύο τρίτα του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών, την έκδοσή τους με άλλους όρους, σε εξαιρετικές περιστάσεις.

6. Οι μετοχές δεν μπορούν ούτε να ενεχυριασθούν, ούτε να επιδαρυνθούν με οποιοδήποτε τρόπο, ούτε να εκχωρηθούν παρά μόνο στην Τράπεζα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου VII της παρούσας συμφωνίας.

7. Τα μέλη ευθύνονται μόνο για το μη καταβληθέν τμήμα της τιμής έκδοσης των μετοχών. Κανένα μέλος δεν ευθύνεται, λόγω της ιδιότητάς του ως μέλος, για τις υποχρεώσεις που αναλαμβάνει η Τράπεζα.

Άρθρο 6

Πληρωμή του ποσού των εγγραφών

1. Η πληρωμή των καταβαλλόμενων μετοχών του αρχικού κεφαλαίου, για το οποίο έχουν εγγραφεί τα συνυπογράφοντα μέρη της παρούσας συμφωνίας που γίνονται μέλη, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 61 της παρούσας συμφωνίας, πραγματοποιείται σε πέντε (5) δόσεις η καθεμία των οποίων ισούται με το είκοσι (20) τοις εκατό της αξίας του ποσού. Η πρώτη δόση καταβάλλεται από κάθε μέλος εντός της προθεσμίας εξήντα (60) ημερών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας ή από την ημερομηνία κατάθεσης των εγγράφων επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 61, εάν η τελευταία αυτή ημερομηνία είναι μεταγενέστερη της ημερομηνίας έναρξης ισχύος. Οι επόμενες τέσσερις δόσεις καθίστανται διαδοχικά ληξιπρόθεσμες την τελευταία ημέρα της δωδεκάμηνης περιόδου αμέσως μετά την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας πληρωμής της προηγούμενης δόσης και καταβάλλονται με την επιφύλαξη της τήρησης των διατάξεων της νομοθεσίας κάθε χώρας μέλους.

2. Πενήντα τοις εκατό του ποσού κάθε δόσης που οφείλεται δυνάμει της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, ή που οφείλει ένα μέλος που έγινε δεκτό σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 της παρούσας συμφωνίας, μπορεί να καταβληθεί σε γραμμάτια σε διαταγή ή σε οποιεσδήποτε άλλες ομολογίες που εκδίδονται από το ενδιαφερόμενο μέλος και είναι εκφρασμένες είτε σε Ecu, είτε σε δολάρια των Ηνωμένων Πολιτειών είτε σε ιαπωνικά γιεν και εισπράττεται σε συνάρτηση με τις εκταμιεύσεις που είναι αναγκαίες για τις εργασίες της Τράπεζας. Τα ανωτέρω γραμμάτια ή ομολογίες είναι μη εκχωρητέα και μη τοκοφόρα και καταβλητέα στην ονομαστική τους αξία στην Τράπεζα, μόλις αυτό ζητηθεί. Η αξίωση καταβολής αυτών των γραμματίων ή ομολογιών πρέπει να απευθύνεται κατά τρόπο ώστε, μέσα σε εύλογα χρονικά διαστήματα, η αξία τους σε Ecu να είναι, την ημερομηνία προβολής της αξίωσης καταβολής, ανάλογη προς τον αριθμό των καταβαλλόμενων μετοχών για τις οποίες έχουν γίνει εγγραφές και που κατέχει κάθε μέλος το οποίο έχει καταθέσει τα εν λόγω γραμμάτια ή ομολογίες.

3. Οι πληρωμές που πραγματοποιεί ένα μέλος για τις εγγραφές του στα μερίδια του αρχικού μετοχικού κεφαλαίου γίνονται είτε σε Ecu, είτε σε δολάρια των Ηνωμένων Πολιτειών είτε σε ιαπωνικά γιεν, βάσει της μέσης συναλλαγματικής ισοτιμίας του εν λόγω νομίσματος σε σχέση με το Ecu κατά τη χρονική περίοδο από τις 30 Σεπτεμβρίου 1981 έως και τις 31 Μαρτίου 1990, συμπεριλαμβανομένης.

4. Η πληρωμή του ποσού για το οποίο έγιναν εγγραφές στο κληθησόμενο προς καταβολή μετοχικό κεφάλαιο της Τράπεζας γίνεται υπό τον όρο ότι απευθύνεται η σχετική πρόσκληση καταβολής σε ημερομηνίες και με όρους που ορίζει η Τράπεζα προκειμένου να καλύψει τις υποχρεώσεις της, σύμφωνα με τους όρους των άρθρων 17 και 42 της παρούσας συμφωνίας.

5. Σε περίπτωση πρόσκλησης προς καταβολή σύμφωνα με την παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου, η πληρωμή γίνεται από το ενδιαφερόμενο μέλος είτε σε Ecu, είτε σε δολάρια των Ηνωμένων Πολιτειών είτε σε ιαπωνικά γιεν. Η πρόσκληση γίνεται ομοιόμορφα βάσει της αξίας σε Ecu κάθε μετοχής που υπόκειται στην πρόσκληση καταβολής, όπως υπολογίζεται τη στιγμή της πρόσκλησης.

6. Το αργότερο ένα μήνα μετά την εναρκτήρια συνεδρίαση του συμβουλίου των διοικητών, η Τράπεζα ορίζει τον τόπο στον οποίο πρέπει να γίνονται όλες οι πληρωμές που προβλέπονται στο παρόν άρθρο, υπό τον όρο ότι, μέχρις ότου η Τράπεζα λάβει αυτή την απόφαση, η πληρωμή της πρώτης δόσης που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου γίνεται στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων υπό την ιδιότητά της ως καταπιστευτικού διαχειριστή της Τράπεζας.

7. Στις περιπτώσεις άλλων εγγραφών, εκτός εκείνων που αναφέρονται στις παραγράφους 1, 2 και 3 του παρόντος άρθρου, οι πληρωμές ενός μέλους για τις εγγραφές σε καταβαλλόμενες μετοχές του εγκεκριμένου μετοχικού κεφαλαίου της Τράπεζας γίνονται σε Ecu, σε δολάρια των Ηνωμένων Πολιτειών ή ιαπωνικά γιεν, είτε με τη μορφή της πληρωμής σε μετρητά, σε γραμμάτια σε διαταγή ή σε ομολογίες οποιεσδήποτε άλλης μορφής.

8. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως πληρωμή σε Ecu ή μνεία του μέσου πληρωμής σε Ecu νοείται η πληρωμή ή η μνεία του μέσου πληρωμής σε οποιοδήποτε πλήρως μετατρέψιμο νόμισμα, η οποία ισοδυναμεί, κατά την ημερομηνία της πληρωμής ή της εισπραξης, με την αξία σε Ecu της αντίστοιχης οφειλής.

Άρθρο 7

Πόροι τακτικού κεφαλαίου

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι «πόροι τακτικού κεφαλαίου» της Τράπεζας περιλαμβάνουν:

- i) το εγκεκριμένο μετοχικό κεφάλαιο της Τράπεζας, για το οποίο έγιναν εγγραφές κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 της παρούσας συμφωνίας, και στο οποίο συμπεριλαμβάνονται τόσο οι καταβληθείσες μετοχές, όσο και οι μετοχές που υπόκεινται σε πρόσκληση καταβολής·
- ii) τα κεφάλαια που συγκεντρώνει η Τράπεζα από δανειοληπτικές πράξεις δυνάμει των εξουσιών που της παραχωρούνται από το άρθρο 20 σημείο i) της παρούσας συμφωνίας και στα οποία εφαρμόζονται οι διατάξεις περί πρόσκλησης καταβολής του άρθρου 6 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας·
- iii) τα κεφάλαια που προέρχονται από την εξόφληση δανείων ή εγγυήσεων ή από την πώληση των μεριδίων σε επενδύσεις κεφαλαίων οι οποίες πραγματοποιούνται από τους πόρους που αναφέρονται στα σημεία i) και ii) του παρόντος άρθρου·
- iv) τα έσοδα από δανειοδοτήσεις και επενδύσεις κεφαλαίων που χρηματοδοτούνται από τους αναφερόμενους στα σημεία i) και ii) πόρους, καθώς και τα έσοδα από εγγυήσεις και πράξεις αναδοχής της έκδοσης τίτλων που δεν περιλαμβάνονται στις ειδικές εργασίες της Τράπεζας και
- v) όλα τα άλλα κεφάλαια ή έσοδα της Τράπεζας που δεν περιλαμβάνονται στους οριζόμενους στο άρθρο 19 της παρούσας συμφωνίας πόρους των ειδικών ταμείων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΕΡΓΑΣΙΕΣ

Άρθρο 8

Αποδέκτριες χώρες και χρησιμοποίηση των πόρων

1. Οι πόροι και οι χρηματοδοτικές διευκολύνσεις της Τράπεζας χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για την εκπλήρωση του σκοπού και τη διεκπεραίωση της λειτουργικής αποστολής που ορίζονται, αντίστοιχα, στα άρθρα 1 και 2 της παρούσας συμφωνίας.
2. Η Τράπεζα μπορεί να διεξάγει τις εργασίες της σε χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης που βαδίζουν σταθερά προς την κατεύθυνση της μετάβασης στην οικονομία της αγοράς, ενθαρρύνουν την ανάπτυξη της ιδιωτικής πρωτοβουλίας και του επιχειρηματικού πνεύματος που εφαρμόζουν, με συγκεκριμένα μέτρα ή άλλα μέσα, τις αρχές του άρθρου 1 της παρούσας συμφωνίας.
3. Σε περίπτωση που ένα μέλος θέσει σε εφαρμογή πολιτικές που δεν συμβιβάζονται με το άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας ή σε εξαιρετικές περιστάσεις, το διοικητικό συμβούλιο εξετάζει εάν η πρόσβαση ενός μέλους στους πόρους της Τράπεζας πρέπει να ανασταλεί ή να τροποποιηθεί, με οποιοδήποτε τρόπο και υποβάλει τις αναγκαίες συστάσεις στο συμβούλιο των διοικητών. Οι αποφάσεις για τα θέματα αυτά λαμβάνονται από το συμβούλιο των διοικητών με πλειοψηφία των δύο τρίτων τουλάχιστον των διοικητών, οι οποίοι πρέπει να εκπροσωπούν τουλάχιστον τα τρία τέταρτα του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών.
4. i) Κάθε υποψήφια αποδέκτρια χώρα μπορεί να ζητήσει από την Τράπεζα να της δοθεί πρόσβαση στους πόρους για περιορισμένους σκοπούς και για χρονική περίοδο τριών (3) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Κάθε παρόμοια αίτηση προσαρτάται, ευθύς μόλις υποβληθεί, στην παρούσα συμφωνία, της οποίας αποτελεί αναπόσπαστο μέρος.
- ii) Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου:
 - α) η Τράπεζα παρέχει στην εν λόγω χώρα και στις επιχειρήσεις που είναι εγκατεστημένες στο έδαφός της, κατόπιν αιτήσεώς τους, τεχνική συνδρομή και κάθε άλλη μορφή συνδρομής για τη χρηματοδότηση του ιδιωτικού τομέα της, τη διευκόλυνση της μετάβασης των κρατικών επιχειρήσεων, το καθεστώς της ατομικής ιδιοκτησίας και τη στήριξη των επιχειρήσεων που λειτουργούν υπό συνθήκες ανταγωνισμού και προετοιμάζονται να ασκήσουν τις δραστηριότητές τους σύμφωνα με βάση την αναλογία που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας.
 - β) το συνολικό ποσό των ενισχύσεων κάθε είδους που παρέχονται κατ' αυτό τον τρόπο δεν μπορεί να υπερβαίνει το συνολικό ποσό των ρευστών διαθεσίμων και των γραμματίων σε διαταγή που έχουν καταβληθεί ή εκδοθεί από την εν λόγω χώρα για τα μερίδιά της.
- iii) Στο τέλος αυτής της περιόδου, η απόφαση για την επέκταση της πρόσβασης της εν λόγω χώρας στους πόρους της Τράπεζας πέραν των ορίων που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) λαμβάνεται από το συμβούλιο των διοικητών με πλειοψηφία των τριών

τετάρτων τουλάχιστον των διοικητών, οι οποίοι πρέπει να εκπροσωπούν τουλάχιστον ογδόντα πέντε (85) τοις εκατό του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών.

Άρθρο 9

Συνήθειες και ειδικές εργασίες

Οι εργασίες της Τράπεζας περιλαμβάνουν τις συνήθειες εργασίας, οι οποίες χρηματοδοτούνται από τους πόρους της Τράπεζας που ορίζονται στο άρθρο 7 της παρούσας συμφωνίας και τις ειδικές εργασίες, οι οποίες χρηματοδοτούνται από τους πόρους των ειδικών ταμείων που ορίζονται στο άρθρο 19 της παρούσας συμφωνίας. Τα δύο είδη εργασιών μπορούν να συνδυάζονται μεταξύ τους.

Άρθρο 10

Διάκριση των εργασιών

1. Οι πόροι του ειδικού κεφαλαίου και οι πόροι των ειδικών ταμείων κατέχονται, χρησιμοποιούνται, δεσμεύονται, επενδύονται ή διατίθενται με κάποιον άλλο τρόπο ανά πάσα στιγμή και από κάθε άλλη άποψη εντελώς ξεχωριστά οι μὲν από τους δε. Οι χρηματοοικονομικές καταστάσεις της Τράπεζας εμφανίζουν τα αποθεματικά της Τράπεζας μαζί με τις συνήθειες εργασίας της και, σε χωριστή στήλη, τις ειδικές εργασίες της.
2. Οι πόροι τακτικού κεφαλαίου της Τράπεζας δεν επιτρέπεται, σε καμία περίπτωση, να επιδaruνθούν με ζημιές ή υποχρεώσεις που απορρέουν από ειδικές εργασίες ή άλλες δραστηριότητες για τις οποίες είχαν αρχικά χρησιμοποιηθεί ή δεσμευθεί πόροι των ειδικών ταμείων, ούτε να χρησιμοποιηθούν για την εκκαθάριση αυτών των ζημιών ή υποχρεώσεων.
3. Οι δαπάνες που συνδέονται άμεσα με τις συνήθειες εργασίας καταλογίζονται σε βάρος των πόρων τακτικού κεφαλαίου της Τράπεζας. Οι δαπάνες που συνδέονται άμεσα με τις ειδικές εργασίες καταλογίζονται σε βάρος των πόρων των ειδικών ταμείων. Κάθε άλλη δαπάνη καταλογίζεται, με την επιφύλαξη του άρθρου 18 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με τους όρους που ορίζει η Τράπεζα.

Άρθρο 11

Μέθοδοι λειτουργίας

1. Κατά την επιδίωξη των στόχων της και τη διεκπεραίωση της αποστολής της, όπως ορίζονται στα άρθρα 1 και 2 της παρούσας συμφωνίας, η Τράπεζα ασκεί τις δραστηριότητές της με οποιοδήποτε από τους ακόλουθους τρόπους ή και με τον συνδυασμό των τρόπων αυτών:
 - i) χορηγώντας δάνεια υπέρ των επιχειρήσεων του ιδιωτικού τομέα, των κρατικών επιχειρήσεων που λειτουργούν κατά τρόπο ανταγωνιστικό και προετοιμάζονται να ασκήσουν τις δραστηριότητές τους σύμφωνα με τους κανόνες της οικονομίας αγοράς ή των κρατικών επιχειρήσεων προκειμένου να διευκολυνθεί η μετάβασή τους στο καθεστώς της ατομικής ιδιοκτησίας και ελέγχου, είτε συγχρηματοδοτώντας δάνεια με πολυμερείς οργανισμούς, εμπορικές τράπεζες ή άλλες ενδιαφερόμενες πηγές χρηματοδότησης, είτε συμμετέχοντας σε τέτοια δάνεια, ιδίως με στόχο να ενισχυθεί ή να διευκολυνθεί η συμμετοχή ιδιωτικών ή/και αλλοδαπών κεφαλαίων στις επιχειρήσεις αυτές.

- ii) α) συμμετέχοντας στο μετοχικό κεφάλαιο επιχειρήσεων του ιδιωτικού τομέα·
- β) συμμετέχοντας στο μετοχικό κεφάλαιο κρατικών επιχειρήσεων που λειτουργούν κατά τρόπο ανταγωνιστικό και προετοιμάζονται να συμμετάσχουν στην οικονομία της αγοράς και συμμετέχοντας στο μετοχικό κεφάλαιο κρατικών επιχειρήσεων προκειμένου να ευνοηθεί η μετάβασή τους στο καθεστώς της ατομικής ιδιοκτησίας και ελέγχου με στόχο, ιδίως, να διευκολυνθεί ή να ενισχυθεί η συμμετοχή ιδιωτικών ή/και αλλοδαπών κεφαλαίων στις επιχειρήσεις αυτές·
- γ) αναλαμβάνοντας, όταν τα μέσα χρηματοδότησης δεν είναι πρόσφατα, την έκδοση τίτλων μετοχικού κεφαλαίου από επιχειρήσεις του ιδιωτικού τομέα και κρατικές επιχειρήσεις όπως εκείνες που αναφέρονται στο ανωτέρω στοιχείο β)·
- iii) διευκολύνοντας την πρόσβαση των επιχειρήσεων του ιδιωτικού τομέα ή των άλλων επιχειρήσεων που αναφέρονται στο σημείο i) της παρούσας παραγράφου στις εθνικές και διεθνείς κεφαλαιαγορές για τους σκοπούς που περιγράφονται στο εν λόγω εδάφιο, μέσω της εγγυοδοσίας, όταν τα άλλα μέσα χρηματοδότησης δεν είναι πρόσφορα, και μέσω της παροχής συμβουλών σε χρηματοοικονομικά θέματα και άλλων μορφών συνδρομής·
- iv) χρησιμοποιώντας τους πόρους των ειδικών ταμείων με βάση τις συμφωνίες που ορίζουν τον τρόπο χρησιμοποίησής τους και
- v) χορηγώντας ή συγχρηματοδοτώντας δάνεια και παρέχοντας τεχνική υποστήριξη για την ανασυγκρότηση και ανάπτυξη των υποδομών που είναι αναγκαίες για την ανάπτυξη του ιδιωτικού τομέα και την μετάβαση προς την οικονομία της αγοράς, συμπεριλαμβανομένων των περιβαλλοντικών προγραμμάτων.
- Για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου, μια κρατική επιχείρηση δεν θεωρείται ότι λειτουργεί σε ανταγωνιστική βάση εκτός εάν ασκεί τις δραστηριότητές της σε ένα περιβάλλον ανταγωνιστικής αγοράς και υπόκεινται στην παշευτική νομοθεσία.
2. i) το διοικητικό συμβούλιο προβαίνει τουλάχιστον μία φορά το χρόνο σε επανεξέταση των εργασιών και της δανειοδοτικής στρατηγικής της Τράπεζας σε κάθε αποδέκτρια χώρα για να εξασφαλίσει τον ολοσχερή εκπλήρωση του σκοπού και της αποστολής της Τράπεζας, όπως ορίζονται στα άρθρα 1 και 2 της παρούσας συμφωνίας. Κάθε απόφαση που απορρέει από αυτή την επανεξέταση λαμβάνεται με πλειοψηφία τουλάχιστον των δύο τρίτων των διοικητών, οι οποίοι εκπροσωπούν τουλάχιστον τα τρία τέταρτα του συνολικού αριθμού ψήφων που διαθέτουν τα μέλη,
- ii) αυτή η επανεξέταση περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, την ανάλυση της προόδου που έχει γίνει σε κάθε αποδέκτρια χώρα στον τομέα της αποκέντρωσης, της κατάργησης των μονοπωλίων και της ιδιωτικοποίησης της οικονομίας της· εξετάζεται επίσης η αναλογία των δανείων που έχουν χορηγηθεί στις ιδιωτικές επιχειρήσεις και στις κρατικές επιχειρήσεις που έχουν εισέλθει στη διαδικασία της μετάβασης για να ενταχθούν στην οικονομία της αγοράς ή στη διαδικασία της ιδιωτικοποίησης, για την υλοποίηση έργων υποδομής, για την παροχή τεχνικής υποστήριξης και για άλλους σκοπούς.
3. i) με την επιφύλαξη των άλλων εργασιών που αναφέρονται στο παρόν άρθρο, ποσοστό 40 % κατ' ανώτατο όριο του συνολικού ποσού που χορηγεί η Τράπεζα για δανειοδοτήσεις, εγγυοδοσίες και συμμετοχές στο μετοχικό κεφάλαιο, διατίθεται στον κρατικό τομέα. Αυτό το όριο ισχύει αρχικά για περίοδο δύο (2) ετών που λαμβάνεται υπόψη συνολικά από την ημερομηνία έναρξης των εργασιών της Τράπεζας και, εν συνεχεία, για κάθε επόμενο οικονομικό έτος,
- ii) για οποιαδήποτε χώρα, με την επιφύλαξη των άλλων εργασιών που αναφέρονται στο παρόν άρθρο, ποσοστό 40 % κατ' ανώτατο όριο του συνολικού ποσού που χορηγεί η Τράπεζα για δανειοδοτήσεις, εγγυοδοσίες και συμμετοχές στο μετοχικό κεφάλαιο διατίθεται στον κρατικό τομέα για συνολική περίοδο πέντε (5) ετών,
- iii) για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου:
- α) ο κρατικός τομέας περιλαμβάνει τις εθνικές κυβερνήσεις, τις αρχές της τοπικής αυτοδιοίκησης, καθώς και τους οργανισμούς και επιχειρήσεις που τους ανήκουν ή που ελέγχουν·
- β) δεν θεωρούνται ως χορηγήσεις προς τον κρατικό τομέα τα δάνεια και οι εγγυήσεις που δίνονται σε κρατικές επιχειρήσεις ή οι αποκτήσεις συμμετοχών σε τέτοιες επιχειρήσεις οι οποίες θέτουν σε εφαρμογή ένα πρόγραμμα ιδιωτικοποίησης και υπαγωγής τους υπό ιδιωτικό έλεγχο·
- γ) δεν θεωρούνται ως χορηγήσεις προς τον κρατικό τομέα τα δάνεια που χορηγούνται σε ενδιάμεσους χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς με στόχο την περαιτέρω παραχώρηση των δανείων στον ιδιωτικό τομέα.

Άρθρο 12

Περιορισμός των συνήθων εργασιών

1. Το συνολικό ποσό των εκκρεμών δανειοδοτήσεων, συμμετοχών στο μετοχικό κεφάλαιο και εγγυήσεων που έχουν παρασχεθεί από την Τράπεζα στο πλαίσιο των συνήθων εργασιών της δεν επιτρέπεται ποτέ να αυξηθεί εάν η αύξηση αυτή οδηγεί σε υπέρβαση του συνολικού ποσού των ελεύθερων από βάση εγγράφων στο κεφάλαιό της, των αποθεματικών και των πλεονασμάτων που περιλαμβάνονται στους τακτικούς πόρους της κεφαλαιού.
2. Το συνολικό ποσό των συμμετοχών στο μετοχικό κεφάλαιο δεν επιτρέπεται κανονικά να υπερβαίνει κάποιο ποσοστό του μετοχικού κεφαλαίου της ενδιαφερόμενης επιχείρησης που καθορίζεται από το συμβούλιο διοικητών βάσει ενός γενικότερου κανόνα σύμφωνα με ό,τι κρίνει αυτό κατάλληλο. Με τις εν λόγω αποκτήσεις συμμετοχών στο μετοχικό κεφάλαιο η Τράπεζα δεν επιδιώκει να αποκτήσει τον έλεγχο της ενδιαφερόμενης επιχείρησης, δεν ασκεί τέτοιο έλεγχο και δεν αναλαμβάνει άμεση ευθύνη στη διαχείριση των επιχειρήσεων στις οποίες έχει επενδύσει, εκτός από τις περιπτώσεις που αθετούνται ή απειλείται να αθετηθούν ανελημμένες υποχρεώσεις όσον αφορά τις επενδύσεις της, ή τις περιπτώσεις της πραγματικής ή επαπειλούμενης αφερεγγυότητας της επιχείρησης στην οποία έχει

πραγματοποιήσει αυτές τις επενδύσεις, ή υπό άλλες περιστάσεις, υπό τις οποίες, κατά την άποψη της Τράπεζας, απειλούνται οι εν λόγω επενδύσεις· στις περιπτώσεις αυτές η Τράπεζα μπορεί να αναλάβει οποιαδήποτε πρωτοβουλία ή να ασκήσει οποιοδήποτε δικαίωμα κρίνει αναγκαίο για την προάσπιση των συμφερόντων της.

3. Το ποσό των εκταμιεύσεων της Τράπεζας για την απόκτηση συμμετοχών σε μετοχικό κεφάλαιο δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει το ποσό που αντιστοιχεί στο άρθροισμα των ελεύθερων από θάρη καταβλημένων εγγραφών στο κεφάλαιό της των πλεονασμάτων και του γενικού αποθεματικού.

4. Η Τράπεζα δεν χορηγεί εγγυήσεις για εξαγωγικές πιστώσεις και δεν ασκεί ασφαλιστικές δραστηριότητες.

Άρθρο 13

Διαχειριστικές αρχές

Η Τράπεζα λειτουργεί με βάση τις εξής αρχές:

- i) η Τράπεζα εφαρμόζει τις αρχές της υγιούς τραπεζικής διαχείρισης σε όλες της εργασίες της·
- ii) οι εργασίες της Τράπεζας εξυπηρετούν τους σκοπούς χρηματοδότησης συγκεκριμένων σχεδίων, είτε πρόκειται για μεμονωμένα σχέδια που εντάσσονται στο πλαίσιο συγκεκριμένων επενδυτικών προγραμμάτων, καθώς και της παροχής τεχνικής υποστήριξης με απώτερο στόχο την εκ πλήρωσής του σκοπού και της λειτουργικής αποστολής της όπως αυτοί περιγράφονται στα άρθρα 1 και 2 της παρούσας συμφωνίας·
- iii) η Τράπεζα δεν χρηματοδοτεί καμιά επιχείρηση στο έδαφος ενός κράτους μέλους αν το κράτος μέλος αυτό αντιτάσσεται σε αυτή τη χρηματοδότηση·
- iv) η Τράπεζα δεν επιτρέπει να χρησιμοποιηθεί δυσανάλογο τμήμα των πόρων της προς όφελος κάποιου μέλους της·
- v) η Τράπεζα μεριμνά για την επικράτηση κάποιας εύλογης διαφοροποίησης κατά τις επενδύσεις της·
- vi) πριν από τη χορήγηση ενός δανείου, την παροχή εγγύησης ή απόκτηση συμμετοχής στο μετοχικό κεφάλαιο, ο αιτών πρέπει να υποβάλει κατάλληλη πρόταση και ο πρόεδρος της Τράπεζας πρέπει να υποβάλει στο διοικητικό συμβούλιο γραπτή έκθεση σχετικά με την πρόταση αυτή, καθώς και τις συστάσεις του που βασίζονται σε μελέτη που καταρτίζουν οι υπηρεσίες της Τράπεζας·
- vii) η Τράπεζα δεν χορηγεί χρηματοδοτήσεις και δεν παρέχει διευκολύνσεις, με όρους και προϋποθέσεις που η Τράπεζα θεωρεί λογικούς·
- viii) όταν χορηγεί χρηματοδοτήσεις ή εγγυάται γι' αυτές ή όταν παρέχει διευκολύνσεις, η Τράπεζα προσδίδει τη δέουσα σπουδαιότητα στην εξέταση της ικανότητας του δανειολήπτη και, ενδεχομένως, του εγγυητή, να ανταποκριθούν στις υποχρεώσεις που αναλαμβάνουν στο πλαίσιο της σύμβασης χρηματοδότησης·
- ix) όταν η Τράπεζα χορηγεί απευθείας δάνειο, δεν επιτρέπει στο δανειζόμενο να αντίλησει τα κεφάλαια παρά μόνο για την κάλυψη των δαπανών και ανάλογα με το ρυθμό πραγματοποίησής τους·

x) όποτε είναι σε θέση να επιτύχει κατάλληλους και ικανοποιητικούς όρους, η Τράπεζα προσπαθεί να ανανεώσει τους πόρους της μεταπωλώντας τις επενδύσεις της σε ιδιώτες επενδυτές·

xi) η Τράπεζα επενδύει σε μεμονωμένες επιχειρήσεις με τους όρους και τις προϋποθέσεις που θεωρεί κατάλληλους, λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες αυτών των επιχειρήσεων, τους κινδύνους που διατρέχει, καθώς και τους όρους και προϋποθέσεις που ισχύουν συνήθως για τους ιδιώτες επενδυτές όσον αφορά παρόμοιες χρηματοδοτήσεις·

xii) η Τράπεζα δεν επιβάλλει κανένα περιορισμό στη χρησιμοποίηση του προϊόντος ενός δανείου, μιας επένδυσης ή κάποιας άλλης χρηματοδότησης που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο των συνήθων ή των ειδικών εργασιών της, όσον αφορά την προμήθεια αγαθών και υπηρεσιών από οποιαδήποτε χώρα· σε όλες τις προσήκουσες περιπτώσεις, τα δάνεια που χορηγεί και οι άλλες εργασίες της Τράπεζας τελούν υπό τον όρο της προκήρυξης διεθνών διαγωνισμών και

xiii) η Τράπεζα λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει ότι το προϊόν ενός οποιοδήποτε δανείου που χορηγεί ή εγγυάται ή στο οποίο συμμετέχει, ή οποιαδήποτε συμμετοχή αποκτάται στο μετοχικό κεφάλαιο, θα χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τους σκοπούς του για τους οποίους χορηγήθηκε το εν λόγω δάνειο ή αποκτήθηκε το εν λόγω δάνειο ή αποκτήθηκε η εν λόγω συμμετοχή, αποδίδοντας τη δέουσα βαρύτητα στα θέματα της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας.

Άρθρο 14

Όροι και προϋποθέσεις για τη χορήγηση δανείων και την παροχή εγγυήσεων

1. Στις συμβάσεις των δανείων που χορηγεί η Τράπεζα, στα οποία συμμετέχει ή για τα οποία παρέχει την εγγυήσή της, καθορίζονται οι όροι και οι προϋποθέσεις, ιδίως όσον αφορά την αποπληρωμή του κεφαλαίου, την πληρωμή των τόκων και των άλλων τελών και εξόδων, τις ημερομηνίες λήξης καθώς και τις ημερομηνίες πληρωμής. Κατά τον καθορισμό αυτών των όρων και προϋποθέσεων η Τράπεζα λαμβάνει πλήρως υπόψη της την ανάγκη εξασφάλισης των εσόδων της.

2. Στην περίπτωση που ο αποδέκτης των δανείων ή της εγγύησης δανείων δεν είναι ο ίδιος μέλος αλλά κρατική επιχείρηση, η Τράπεζα έχει τη δυνατότητα, όταν το κρίνει επιθυμητό και λαμβάνοντας υπόψη της της ποικίλες μορφές προσέγγισης ανάλογα με το αν πρόκειται για δημόσιες ή κρατικές επιχειρήσεις που διασχίζουν τη μεταβατική φάση προς ένα σύστημα ατομικής ιδιοκτησίας και ελέγχου, να απαιτήσει από το μέλος ή τα μέλη στο έδαφος του οποίου ή των οποίων το σχέδιο πρόκειται να υλοποιηθεί, ή από ένα δημόσιο οργανισμό ή οποιοδήποτε φορέα αυτού του μέλους ή αυτών των μελών που αποδέχεται η Τράπεζα, να εγγυηθούν, σύμφωνα με τους όρους της σύμβασης του δανείου, την επιστροφή του κεφαλαίου, την πληρωμή των τόκων και άλλων τελών και εξόδων που συνδέονται με το δάνειο. Το συμβούλιο διοικητών προβαίνει σε ετήσια επανεξέταση της στρατηγικής της Τράπεζας στον τομέα αυτό προσδίδοντας τη δέουσα προσοχή στη δανειοληπτική ικανότητα της Τράπεζας.

3. Η σύμβαση δανείου ή εγγυοδοσίας αναφέρει ρητά σε ποιο νόμισμα ή νομίσματα θα πραγματοποιούνται οι οφειλόμενες στην Τράπεζα πληρωμές στο πλαίσιο αυτού του δανείου ή της εγγυοδοσίας ή αν θα γίνονται σε Ecu.

Άρθρο 15

Προμήθεια και τέλη

1. Η Τράπεζα εισπράττει, εκτός από τους τόκους, προμήθεια για τα δάνεια που χορηγεί ή στα οποία συμμετέχει στο πλαίσιο των συνήθων εργασιών της. Το συμβούλιο διευθυντών καθορίζει τους όρους και τις λεπτομέρειες αυτής της προμήθειας.

2. Όταν εγγνύεται δάνεια στο πλαίσιο των συνήθων εργασιών της ή όταν εγγνύεται την πώληση τίτλων, η Τράπεζα χρεώνει τέλη, το ύψος και η ημερομηνία καταβολής των οποίων καθορίζονται από το συμβούλιο διευθυντών.

3. Το συμβούλιο διευθυντών μπορεί να καθορίσει τις λοιπές επιβαρύνσεις που καταβάλλονται στο πλαίσιο των συνήθων εργασιών της Τράπεζας καθώς και τις διάφορες προμήθειες, τέλη και επιβαρύνσεις που χρεώνονται για τις εργασίες της επί των ειδικών ταμείων.

Άρθρο 16

Ειδικό αποθεματικό

1. Από το ποσό των προμηθειών και τελών που εισπράττει η Τράπεζα δυνάμει του άρθρου 15 της παρούσας συμφωνίας συγκροτείται το ειδικό αποθεματικό που διατηρεί η Τράπεζα προκειμένου να καλύψει τις ζημιές της, σύμφωνα με το άρθρο 17 της παρούσας συμφωνίας. Η Τράπεζα αποφασίζει για τη μορφή ρευστών διαθεσίμων υπό την οποία διατηρείται το ειδικό αποθεματικό.

2. Αν το συμβούλιο διευθυντών διαπιστώσει ότι το ύψος του ειδικού αποθεματικού είναι επαρκές, μπορεί να αποφασίσει ότι το σύνολο ή τμήμα των εν λόγω προμηθειών ή τελών μπορούν στο εξής να αποτελούν μέρος των εσόδων της Τράπεζας.

Άρθρο 17

Μέθοδοι κάλυψης των ζημιών της Τράπεζας

1. Η Τράπεζα λαμβάνει τα μέτρα που κρίνει κατάλληλα προς αντιμετώπιση των περιπτώσεων καθυστέρησης πληρωμών ή παράλειψη της καταβολής τους για δάνεια που χορήγησε ή στα οποία συμμετείχε ή για τα οποία εγγυήθηκε κατά τις συνήθεις εργασίες της και περιπτώσεων εμφάνισης ζημιών από την ανάληψη της έκδοσης τίτλων ή την απόκτηση συμμετοχών στο μετοχικό κεφάλαιο. Η Τράπεζα διατηρεί επαρκείς προβλέψεις προς κάλυψή της από ενδεχόμενες ζημιές.

2. Οι ζημιές που προκύπτουν από τις συνήθεις εργασίες της Τράπεζας καταλογίζονται:

- i) κατά πρώτο λόγο, στις αναφερόμενες στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου προβλέψεις·
- ii) κατά δεύτερο λόγο, στα καθαρά της έσοδα·
- iii) κατά τρίτο λόγο, στο ειδικό αποθεματικό που προβλέπεται στο άρθρο 16 της παρούσας συμφωνίας·
- iv) κατά τέταρτο λόγο, στο γενικό αποθεματικό και τα πλεονάσματα·
- v) κατά πέμπτο λόγο, στο ελεύθερο από οποιαδήποτε βάση καταβληθέν μετοχικό κεφάλαιο και

vi) τέλος, στο ανάλογο ποσό των εγγραφών στο μετοχικό κεφάλαιο για το οποίο δεν απευδύνηθη πρόσκληση καταβολής και που είναι καταβλητέο έπειτα από κοινοποίηση της πρόσκλησης καταβολής, σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 4 και 5 του άρθρου 6 της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 18

Ειδικά ταμεία

1. Η Τράπεζα μπορεί να αναλάβει τη διαχείριση ειδικών ταμείων που εξυπηρετούν τους σκοπούς της και εμπίπτουν στο πεδίο άσκησης των λειτουργικών της καθηκόντων. Όλα τα έξοδα διαχείρισης των εν λόγω ειδικών ταμείων καταλογίζονται σε βάρος του εκάστοτε ειδικού ταμείου.

2. Τα προαναφερθέντα ειδικά ταμεία που αποδέχεται η Τράπεζα μπορούν να χρησιμοποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο και σύμφωνα με οποιουδήποτε όρους και προϋποθέσεις που συμβιβάζονται με το σκοπό και την αποστολή της Τράπεζας, με οποιαδήποτε άλλη εφαρμοστέα διάταξη της παρούσας συμφωνίας καθώς και με τη συμφωνία ή συμφωνίες που διέπουν τη λειτουργία των εν λόγω ταμείων.

3. Η Τράπεζα θεσπίζει τους κανόνες και ρυθμίσεις που είναι απαραίτητοι για τη σύσταση, διαχείριση και χρησιμοποίηση του εκάστοτε ειδικού ταμείου. Οι προαναφερθέντες κανόνες και ρυθμίσεις πρέπει να συμβιβάζονται με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, εκτός από τις διατάξεις εκείνες που ισχύουν ρητά και αποκλειστικά για τις συνήθεις εργασίες της Τράπεζας.

Άρθρο 19

Πόροι των ειδικών ταμείων

Με τον όρο «πόροι των ειδικών ταμείων» προσδιορίζονται οι πόροι κάθε ειδικού ταμείου στους οποίους συγκαταλέγονται:

- i) τα κεφάλαια που έχουν περιέλθει στην Τράπεζα προκειμένου να συμπεριληφθούν σε κάποιο ειδικό ταμείο·
- ii) τα κεφάλαια από επιστροφές δανειοδοτήσεων ή εγγυοδοσιών καθώς και το προϊόν από συμμετοχές μετοχικού κεφαλαίου που έχουν χρηματοδοτηθεί από τους πόρους κάποιου ειδικού ταμείου οι οποίοι, σύμφωνα με τους εφαρμοστέους κανόνες και ρυθμίσεις του ταμείου αυτού, περιέρχονται στο εν λόγω ταμείο και
- iii) τα έσοδα από την επένδυση των πόρων των ειδικών ταμείων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΔΑΝΕΙΟΛΗΠΤΙΚΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΛΟΙΠΕΣ ΕΞΟΥΣΙΕΣ

Άρθρο 20

Γενικές εξουσίες

1. Εκτός από τις εξουσίες που της παραχωρούνται στο πλαίσιο άλλων διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, η Τράπεζα εξουσιοδοτείται να:

- i) δανείζεται κεφάλαια στις χώρες μέλη ή αλλού, πάντοτε υπό την προϋπόθεση ότι:

- α) πριν προβεί σε πωλήσεις των ομολογιών της στο έδαφος κάποιας χώρας, θα έχει λάβει τη συγκατάθεση της χώρας αυτής και
 - β) όταν οι ομολογίες της πρέπει να εκφράζονται στο νόμισμα ενός μέλους, θα έχει λάβει τη συγκατάθεση του μέλους αυτού·
 - ii) επενδύει ή να καταθέτει τα κεφάλαια που δεν χρειάζεται για τη διεκπεραίωση των εργασιών της·
 - iii) αγοράζει και να πωλεί στην παράλληλη αγορά τους τίτλους που εξέδωσε ή για τους οποίους εγγυήθηκε ή στους οποίους έχει επενδύσει κεφάλαια·
 - iv) εγγυάται για τους τίτλους στους οποίους επένδυσε κεφάλαια, προκειμένου να διευκολύνει την πώλησή τους·
 - v) αναλάβει την έκδοση ή να συμμετάσχει στην έκδοση τίτλων που εκδίδει οποιαδήποτε επιχείρηση για σκοπούς που συμβαδίζουν με το σκοπό και την αποστολή της Τράπεζας·
 - vi) παρέχει τεχνικές συμβουλές και υποστήριξη που εξυπηρετούν τους σκοπούς και εντάσσονται στο πλαίσιο της αποστολής της·
 - vii) ασκεί όλες τις λοιπές εξουσίες και να υιοθετηθεί όλους τους κανόνες και ρυθμίσεις που συμβιβάζονται με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και οι οποίοι είναι ενδεχομένως αναγκαίοι ή κατάλληλοι για την επίτευξη των στόχων της και την εκπλήρωση της αποστολής της·
 - viii) συνάπτει συμφωνίες συνεργασίας με οποιονδήποτε δημόσιο ή ιδιωτικό φορέα ή φορείς.
2. Στην εμπρόσθια πλευρά κάθε τίτλου που εκδίδει ή εγγυάται η Τράπεζα αναγράφεται ευκρινώς η μνεία ότι ο τίτλος αυτός δεν στοιχειοθετεί υποχρέωση για οποιαδήποτε κυβέρνηση ή μέλος, εκτός από την περίπτωση κατά την οποία κάποια ορισμένη κυβέρνηση ή μέλος ανέλαβε πραγματικά την υποχρέωση, οπότε το εν λόγω στοιχείο αναφέρεται ρητώς στον τίτλο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

NOMISMATA

Άρθρο 21

Καθορισμός και χρήση των νομισμάτων

1. Όποτε καθίσταται αναγκαίο δάσει της παρούσας συμφωνίας να καθοριστεί αν ένα νόμισμα είναι πλήρως μετατρέψιμο για τους σκοπούς της συμφωνίας αυτής, εναπόκειται στην Τράπεζα να το πράξει λαμβάνοντας υπόψη την πρωταρχική αναγκαιότητα διαφύλαξης των οικονομικών της συμφερόντων και, έπειτα από διαβουλεύσεις με το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, εάν αυτό κρίνεται απαραίτητο.
2. Τα μέλη δεν επιβάλλουν κανένα περιορισμό στην Τράπεζα όσον αφορά την εισροή, κατοχή, χρήση ή μεταφορά:
 - i) νομισμάτων ή Ecu που εισρέουν στην Τράπεζα προς εξόφληση των εγγράφων σε μερίδια του μετοχικού κεφαλαίου, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 της παρούσας συμφωνίας·
 - ii) νομισμάτων που προμηθεύεται η Τράπεζα μέσω δανειοληψίας·

- iii) νομισμάτων και άλλων πόρων που διαχειρίζεται η Τράπεζα υπό τη μορφή των συνεισφορών στα ειδικά ταμεία και
- iv) νομισμάτων που περιέχονται στην Τράπεζα για την εξόφληση των κεφαλαίων, τόκων, μερισμάτων και λοιπών επιβαρύνσεων, που εισπράττονται από δανειοδοτήσεις, ή επενδύσεις ή υπό μορφή του προϊόντος από την εκχώρηση αυτών των επενδύσεων, που πραγματοποιούνται με τους πόρους οι οποίοι αναφέρονται στα σημεία i), ii) και iii) της παρούσας παραγράφου καθώς και για την πληρωμή προμηθειών, τελών ή άλλων επιβαρύνσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ

Άρθρο 22

Δομή

Η Τράπεζα έχει συμβούλιο διοικητών, συμβούλιο διευθυντών, πρόεδρο, έναν ή περισσότερους αντιπροέδρους καθώς και όλους τους λοιπούς αξιωματούχους και προσωπικό που κρίνονται απαραίτητοι.

Άρθρο 23

Συμβούλιο διοικητών: σύνθεση

1. Κάθε μέλος εκπροσωπείται στο συμβούλιο διοικητών και διορίζει έναν διοικητή και έναν αναπληρωτή. Κάθε διοικητής και αναπληρωτής υπηρετούν στο αξίωμά τους, κατά την κρίση του διορίζοντος μέλους. Οι αναπληρωτές δεν έχουν το δικαίωμα να λαμβάνουν μέρος στις ψηφοφορίες, εκτός από τις περιπτώσεις που απουσιάζει ο διορισμένος διοικητής που αναπληρώνουν. Σε κάθε ετήσια σύνοδό του, το συμβούλιο εκλέγει έναν από τους διοικητές ως πρόεδρο. Αυτός παραμένει στο αξίωμά του έως ότου εκλεγεί ο επόμενος πρόεδρος.

2. Οι διοικητές και οι αναπληρωτές υπηρετούν στο αξίωμά τους χωρίς να αμείβονται από την Τράπεζα.

Άρθρο 24

Συμβούλιο διοικητών: εξουσίες

1. Όλες οι εξουσίες της Τράπεζας περιέχονται στο συμβούλιο των διοικητών.
2. Το συμβούλιο των διοικητών έχει τη δυνατότητα να παραχωρήσει στο συμβούλιο διευθυντών οποιαδήποτε ή/και όλες τις εξουσίες του, εκτός από την εξουσία:
 - i) αποδοχής νέων μελών και καθορισμού των όρων αποδοχής τους·
 - ii) αύξησης ή μείωσης του εγκεκριμένου μετοχικού κεφαλαίου της Τράπεζας·
 - iii) αναστολής της ιδιότητας ενός μέλους·
 - iv) έκδοσης αποφάσεων, στις περιπτώσεις των προσφυγών που ασκούνται κατά της ερμηνείας ή εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας από το συμβούλιο διευθυντών·
 - v) έγκρισης της σύναψης γενικών συμφωνιών συνεργασίας με άλλους διεθνείς οργανισμούς·

- vi) εκλογής των διευθυντών και του προέδρου της Τράπεζας·
 - vii) καθορισμού της αμοιβής των διευθυντών και αναπληρωτών διευθυντών, καθώς και των αποδοχών και λοιπών όρων της σύμβασης παροχής υπηρεσιών του προέδρου·
 - viii) έγκριση του γενικού ισολογισμού και του λογαριασμού κερδών και ζημιών της Τράπεζας, έπειτα από εξέταση της έκθεσης των ελεγκτών·
 - ix) καθορισμού των αποθεματικών, καθώς και της διάθεσης και διανομής των καθαρών κερδών της Τράπεζας·
 - x) τροποποίησης της παρούσας συμφωνίας·
 - xi) λήψης της απόφασης περάτωσης των εργασιών της Τράπεζας και διανομής των περουσιακών της στοιχείων και
 - xii) άσκησης όλων των υπόλοιπων εξουσιών που ανατίθενται ρητά από την παρούσα συμφωνία στο συμβούλιο διοικητών.
3. Το συμβούλιο διοικητών διατηρεί την απόλυτη εξουσία άσκησης των κυριαρχικών αρμοδιοτήτων της Τράπεζας σε οποιοδήποτε ζήτημα που παρεχώρησε ή ανέθεσε το συμβούλιο διευθυντών, δάσει των διατάξεων της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου ή οποιασδήποτε άλλης διάταξης της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 25

Συμβούλιο διοικητών: διαδικασία

1. Η ετήσια σύνοδος του συμβουλίου διοικητών συνέρχεται και οι άλλες παρόμοιες συνodoι συγκαλούνται είτε από το συμβούλιο διοικητών, είτε με πρωτοβουλία του συμβουλίου διευθυντών. Το συμβούλιο διευθυντών συγκαλεί το συμβούλιο διοικητών σε σύνοδο, όποτε αυτό ζητηθεί από τουλάχιστον πέντε (5) μέλη της Τράπεζας ή μέλη που συγκεντρώνουν τουλάχιστον το ένα τέταρτο του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών.
2. Τα δύο τρίτα των διοικητών αποτελούν την απαρτία για οποιαδήποτε συνεδρίαση του συμβουλίου διοικητών, υπό τον όρο ότι η πλειοψηφία αυτή εκπροσωπεί τουλάχιστον τα δύο τρίτα του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών.
3. Το συμβούλιο διοικητών μπορεί με κανονισμό του να θεσπίσει διαδικασία δάσει της οποίας το συμβούλιο διοικητών έχει τη δυνατότητα, στις περιπτώσεις που κρίνει ότι αυτό είναι σκόπιμο, να ζητήσει την ψήφο των διοικητών για κάποιο συγκεκριμένο ζήτημα, χωρίς να συγκαλέσει το συμβούλιο διοικητών σε σύνοδο.
4. Το συμβούλιο διοικητών και το συμβούλιο διευθυντών, στο βαθμό που αυτό εξουσιοδοτείται, μπορούν να θεσπίζουν τους κανόνες και ρυθμίσεις και εγκαθιδρύουν τα ανάλογα επικουρικά όργανα που κρίνουν αναγκαία ή κατάλληλα για την διεκπεραίωση των υποθέσεων της Τράπεζας.

Άρθρο 26

Συμβούλιο διευθυντών: σύνθεση

1. Το συμβούλιο διευθυντών αποτελείται από είκοσι τρία (23) μέλη που δεν επιτρέπεται να είναι μέλη του συμβουλίου διοικητών και εκ των οποίων:
 - i) έντεκα (11) εκλέγονται από τους διοικητές που εκπροσωπούν το Βέλγιο, τη Δανία, τη Γαλλία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, την Ελλάδα, την Ιρλανδία,

την Ιταλία, το Λουξεμβούργο, τις Κάτω Χώρες, την Πορτογαλία, την Ισπανία, το Ηνωμένο Βασίλειο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και

- ii) δώδεκα (12) εκλέγονται από τους διοικητές που εκπροσωπούν άλλα μέλη, εκ των οποίων:
 - α) τέσσερις (4) εκλέγονται από τους διοικητές που εκπροσωπούν εκείνες τις χώρες που συγκαταλέγονται στο παράρτημα Α στις υποψήφιες χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης που ενδέχεται να λάβουν υποστήριξη από την Τράπεζα·
 - β) τέσσερις (4) εκλέγονται από τους διοικητές που εκπροσωπούν εκείνες τις χώρες που συγκαταλέγονται στο παράρτημα Α στις λοιπές ευρωπαϊκές χώρες·
 - γ) τέσσερις (4) εκλέγονται από τους διοικητές που εκπροσωπούν εκείνες τις χώρες που συγκαταλέγονται στο παράρτημα Α στις εξωευρωπαϊκές χώρες.

Παράλληλα με τα μέλη εκείνα οι διοικητές των οποίων τους εξέλεξαν, οι διευθυντές μπορούν επίσης να εκπροσωπούν μέλη που τους παραχωρούν τις ψήφους τους.

2. Οι διευθυντές πρέπει να είναι άτομα με άριστη γνώση των οικονομικών και δημοσιονομικών ζητημάτων και εκλέγονται σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο παράρτημα Β.

3. Το συμβούλιο διοικητών μπορεί να αυξήσει ή να μειώσει το μέγεθος ή να μεταβάλει τη σύνθεση του συμβουλίου διευθυντών, για να λάβει υπόψη του τις αλλαγές που έχουν επέλθει στον αριθμό των μελών της Τράπεζας, με καταφατική ψήφο τουλάχιστον των δύο τρίτων των διοικητών που εκπροσωπούν τουλάχιστον τρία τέταρτα του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών. Με την επιφύλαξη της άσκησης των εξουσιών αυτών κατά τις μεταγενέστερες εκλογές, ο αριθμός των μελών και η σύνθεση του δεύτερου συμβουλίου διευθυντών καθορίζεται σύμφωνα με όσα ορίζονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

4. Κάθε διευθυντής διορίζει έναν αναπληρωτή που είναι πλήρως εξουσιοδοτημένος να ενεργεί για λογαριασμό του, κατά τη διάρκεια της απουσίας του. Οι διευθυντές και οι αναπληρωτές τους πρέπει να έχουν την υπηκοότητα των κρατών μελών. Κανένα μέλος δεν εκπροσωπείται από περισσότερους του ενός διευθυντή. Ο αναπληρωτής μπορεί να συμμετέχει στις συνεδριάσεις του Συμβουλίου, αλλά επιτρέπεται να ψηφίζει μόνο στις περιπτώσεις που ενεργεί σε αντικατάσταση του διορισμένου διευθυντή.

5. Η θητεία των διευθυντών στο αξίωμά τους εκτείνεται σε τρία (3) έτη και είναι δυνατόν να ανανεωθεί. Εξυπακούεται ότι το πρώτο συμβούλιο διευθυντών εκλέγεται από το συμβούλιο διοικητών κατά την εναρκτήρια συνεδρίασή του και παραμένει στο αξίωμα αυτό μέχρι την αμέσως επόμενη ετήσια σύνοδο του συμβουλίου διοικητών ή, εφόσον εκείνο το συμβούλιο καταλήξει στη σχετική απόφαση σε εκείνη την ετήσια σύνοδο, μέχρι τη διαδοχικά επόμενη ετήσια σύνοδο. Εξακολουθούν να ασκούν τα καθήκοντά τους, έως ότου εκλεγούν οι διάδοχοί τους και αναλάβουν τα καθήκοντά τους. Εάν η θέση ενός διευθυντή παραμένει κενή παραπάνω από εκατόν ογδόντα (180) ημέρες πριν από τη λήξη της θητείας του, ο διάδοχός του εκλέγεται σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο παράρτημα Β, για το υπόλοιπο χρονικό διάστημα της θητείας, από τους διοικητές που εξέλεξαν τον προηγούμενο διευθυντή. Για την εκλογή αυτή απαιτείται η πλειοψηφία των ψήφων που έχουν εκφέρει οι προαναφερθέντες διοικητές. Σε περίπτωση που η θέση

κάποιου διευθυντή κενούται εκατόν ογδόντα (180) ή λιγότερες ημέρες πριν από τη λήξη της θητείας του, οι διοικητές που είχαν εκλέξει τον προηγούμενο διευθυντή μπορούν να εκλέξουν με τον αυτό τρόπο τον διάδοχό του για το υπόλοιπο χρονικό διάστημα της θητείας του. Στην περίπτωση αυτή απαιτείται η πλειοψηφία των ψήφων που έχουν εκφέρει οι προαναφερθέντες διοικητές. Όσο καιρό παραμένει κενή η θέση, τις εξουσίες του πρώην διευθυντή ασκεί ο αναπληρωτής του, εξαιρουμένης της εξουσίας διορισμού αναπληρωτή.

Άρθρο 27

Συμβούλιο διευθυντών: εξουσίες

Με την επιφύλαξη των εξουσιών που παρέχονται στο συμβούλιο διοικητών, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο άρθρο 24 της παρούσας συμφωνίας, το συμβούλιο διευθυντών έχει την ευθύνη για το χειρισμό των γενικών επιχειρηματικών δραστηριοτήτων της Τράπεζας και, για το σκοπό αυτό ασκεί, επιπροσθέτως στις εξουσίες που του έχουν ανατεθεί ρητά από την παρούσα συμφωνία, όλες τις εξουσίες που του έχει μεταβιβάσει το συμβούλιο διοικητών, και ιδίως τις εξουσίες:

- i) προπαρασκευής των εργασιών του συμβουλίου διοικητών·
- ii) χάραξης της ακολουθητέας πολιτικής και λήψης των σχετικών αποφάσεων αναφορικά με τα δάνεια, τις εγγυήσεις, τις συμμετοχές στο μετοχικό κεφάλαιο, την ανάληψη δανείων από την Τράπεζα, την παροχή τεχνικής υποστήριξης και τις γενικές επιχειρηματικές δραστηριότητες της Τράπεζας, σύμφωνα με τις γενικές οδηγίες του συμβουλίου διοικητών,
- iii) υποβολής των εκλεγμένων ισολογισμών για κάθε οικονομικό έτος προς έγκριση από το συμβούλιο διοικητών, σε κάθε ετήσια σύνοδό του και
- iv) έγκρισης του προϋπολογισμού της Τράπεζας.

Άρθρο 28

Συμβούλιο διευθυντών: διαδικασία

1. Το συμβούλιο διευθυντών διεκπεραιώνει κανονικά τα λειτουργικά του καθήκοντα στην κύρια έδρα της Τράπεζας και συνέρχεται όποτε αυτό απαιτείται για τη διεκπεραίωση των υποθέσεων της Τράπεζας.
2. Σε οποιαδήποτε συνεδρίαση του συμβουλίου διευθυντών υπάρχει απαρτία, αν είναι παρούσα η πλειοψηφία των διευθυντών, υπό τον όρο ότι εκπροσωπούν τουλάχιστον τα δύο τρίτα του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών.
3. Το συμβούλιο διοικητών εκδίδει κανονισμούς, δάσει των οποίων ένα μέλος μπορεί να αποστείλει κάποιον εκπρόσωπό του να συμμετάσχει, χωρίς δικαίωμα ψήφου, σε οποιαδήποτε συνεδρίαση του συμβουλίου διευθυντών, όταν εξετάζεται κάποιο ζήτημα που θίγει ιδιαίτερα το μέλος αυτό, στις περιπτώσεις εκείνες στις οποίες δεν υπάρχει διευθυντής που να έχει την υπηκοότητά του.

Άρθρο 29

Ψηφοφορία

1. Ο αριθμός των ψήφων κάθε μέλους είναι ίσος με τον αριθμό των μεριδίων για τα οποία έχει εγγραφεί στο μετοχικό κεφάλαιο της Τράπεζας. Στην περίπτωση που κάποιο μέλος παραλείψει να καταβάλλει οποιοδήποτε τμήμα του οφειλόμενου ποσού σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που ανέλαβε σε συνδυασμό με τα μερίδια για τα οποία έχει εγγραφεί, δάσει των διατάξεων του άρθρου 6 της παρούσας συμφωνίας, το μέλος αυτό δεν είναι σε θέση, για όσο χρονικό διάστημα συνεχίζεται η εν λόγω παράλειψη, να ασκήσει το ποσοστό των δικαιωμάτων ψήφου του που αντιστοιχούν στην ποσοστιαία αναλογία μεταξύ του οφειλόμενου αλλά μη καταβεβλημένου ποσού, και του συνολικού ποσού των εταιρικών μεριδίων για τα οποία είχε εγγραφεί το μέλος αυτό στο μετοχικό κεφάλαιο της Τράπεζας.
2. Κατά τις ψηφοφορίες που διεξάγονται στο συμβούλιο των διοικητών, κάθε διοικητής δικαιούται να ψηφίζει με τις ψήφους του μέλους που εκπροσωπεί. Εκτός από τις περιπτώσεις που ρητά προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία, για όλα τα ζητήματα που άγονται ενώπιον του συμβουλίου διοικητών οι αποφάσεις λαμβάνονται με πλειοψηφία των δικαιωμάτων ψήφου των ψηφίζοντων μελών.
3. Κατά τις ψηφοφορίες που διεξάγονται στο συμβούλιο διευθυντών, κάθε διευθυντής δικαιούται να ψηφίζει με τον αριθμό των ψήφων που διαθέτουν οι διοικητές που τον εξέλεξαν, καθώς και με τις ψήφους εκείνες που διαθέτουν οι διοικητές που του παραχώρησαν τις ψήφους τους, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο τμήμα Δ του παραρτήματος Β. Ένας διευθυντής που εκπροσωπεί περισσότερα από ένα μέλη μπορεί να ψηφίσει χωριστά με τις ψήφους των μελών που εκπροσωπεί. Με εξαίρεση τις περιπτώσεις που ρητά προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία και με εξαίρεση τις αποφάσεις για θέματα γενικότερης πολιτικής, στις οποίες περιπτώσεις οι προαναφερθείσες αποφάσεις αναφορικά με την ακολουθητέα πολιτική λαμβάνονται με πλειοψηφία τουλάχιστον των δύο τρίτων του συνολικού αριθμού ψήφων των ψηφίζοντων μελών, όλα τα ζητήματα που άγονται ενώπιον του συμβουλίου διευθυντών αποφασίζονται με πλειοψηφία του αριθμού ψήφων των ψηφίζοντων μελών.

Άρθρο 30

Ο πρόεδρος

1. Το συμβούλιο διοικητών εκλέγει τον πρόεδρο της Τράπεζας με τις ψήφους της πλειοψηφίας του συνολικού αριθμού διοικητών, που εκπροσωπούν τουλάχιστον την πλειοψηφία του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών. Κατά τη διάρκεια της θητείας του ο πρόεδρος δεν επιτρέπεται να κατέχει το αξίωμα του διοικητή ή διευθυντή ή του εκάστοτε αναπληρωτή τους.
2. Ο πρόεδρος εκλέγεται για θητεία τεσσάρων (4) ετών. Ο πρόεδρος είναι επανεκλέξιμος. Ο πρόεδρος παύει ωστόσο να κατέχει το αξίωμά του έπειτα από ρητή καταφατική απόφαση του συμβουλίου διοικητών που λαμβάνεται με πλειοψηφία τουλάχιστον των δύο τρίτων των διοικητών, που εκπροσωπούν τουλάχιστον τα δύο τρίτα του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών. Αν η θέση του προέδρου κενωθεί για οποιοδήποτε λόγο, το συμβούλιο διοικητών εκλέγει το διάδοχό του για θητεία διαρκείας μέχρι τεσσά-

ρων ετών, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

3. Ο πρόεδρος δεν ψηφίζει, με εξαίρεση τις περιπτώσεις κατά τις οποίες δίνει την κατисχύουσα ψήφο, όταν υπάρχει ισοψηφία. Ο πρόεδρος μπορεί να συμμετέχει στις συνεδριάσεις του συμβουλίου διοικητών και προεδρεύει των συνεδριάσεων του συμβουλίου διευθυντών.

4. Ο πρόεδρος είναι ο νόμιμος εκπρόσωπος της Τράπεζας.

5. Ο πρόεδρος είναι ο προϊστάμενος του προσωπικού της Τράπεζας. Φέρει την ευθύνη για την οργανωτική διάρθρωση, το διορισμό και την απόλυση των αξιωματούχων και του προσωπικού, σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών που θεσπίζει το συμβούλιο διευθυντών. Κατά το διορισμό των αξιωματούχων και του προσωπικού ο πρόεδρος καταβάλλει τη δέουσα φροντίδα ούτως ώστε οι προσλήψεις να πραγματοποιούνται σε ευρεία γεωγραφική κλίμακα μεταξύ των μελών της Τράπεζας, με γνώμονα την ύψιστη σπουδαιότητα που αρμόζει να δίνεται στα κριτήρια της αποτελεσματικότητας και των εξειδικευμένων προσόντων.

6. Ο πρόεδρος διεκπεραιώνει τις τρέχουσες υποθέσεις της Τράπεζας, βάσει των οδηγιών του συμβουλίου διευθυντών.

Άρθρο 31

Αντιπρόεδρος (αντιπρόεδροι)

1. Το συμβούλιο διευθυντών διορίζει έναν ή περισσότερους αντιπροέδρους, βασιζόμενο στις συστάσεις του προέδρου. Η διάρκεια της θητείας του αντιπροέδρου, οι εξουσίες που ασκεί και τα λειτουργικά καθήκοντα που διεκπεραιώνει στο πλαίσιο της διοίκησης της Τράπεζας καθορίζονται από το συμβούλιο διευθυντών. Σε περίπτωση απουσίας ή κωλύματος του προέδρου, τις εξουσίες του προέδρου, καθώς και τα λειτουργικά του καθήκοντα τα ασκεί ένας αντιπρόεδρος.

2. Στις συνεδριάσεις του συμβουλίου διευθυντών ενδέχεται να συμμετέχει ένας αντιπρόεδρος, χωρίς ωστόσο δικαίωμα ψήφου, εκτός από τις περιπτώσεις εκείνες κατά τις οποίες δίνει την κατисχύουσα ψήφο, ενεργώντας ως αντικαταστάτης του προέδρου.

Άρθρο 32

Διεθνής χαρακτήρας της τράπεζας

1. Η Τράπεζα δεν αποδέχεται οποιουδήποτε ειδικούς πόρους ή λοιπά δάνεια ή υποστήριξη που ενδέχεται να δλάψουν με οποιοδήποτε τρόπο, να οδηγήσουν σε παρεκτροπή ή να αλλοιώσουν με οποιαδήποτε άλλα μέσα το σκοπό ή τη λειτουργική αποστολή της.

2. Κατά τις αποφάσεις τους, η Τράπεζα, ο πρόεδρος της ο (οι) αντιπρόεδρος (αντιπρόεδροι), οι αξιωματούχοι και το προσωπικό λαμβάνουν υπόψη τους μόνο στοιχεία που σχετίζονται με το σκοπό αυτό, τη λειτουργική αποστολή και τις εργασίες της Τράπεζας, όπως αυτές προσδιορίζονται στην παρούσα συμφωνία. Τα εν λόγω στοιχεία σταθμίζονται αμερόληπτα, για να επιτευχθεί ο σκοπός και να διεκπεραιωθούν τα λειτουργικά καθήκοντα της Τράπεζας.

3. Κατά τη διεκπεραίωση των υπηρεσιακών τους καθηκόντων, ο πρόεδρος, ο (οι) αντιπρόεδρος (αντιπρόεδροι), οι αξιωματούχοι και το προσωπικό της Τράπεζας δεσμεύονται πλήρως μόνο έναντι της Τράπεζας και δεν υπέχουν υποχρεώσεις έναντι οποιασδήποτε άλλης αρχής. Κάθε μέλος της

Τράπεζας σέβεται το διεθνή χαρακτήρα αυτών των υπηρεσιακών υποχρεώσεων και απέχει από οποιαδήποτε προσπάθεια επιρροής των εν λόγω προσώπων κατά την εκπλήρωση των υπηρεσιακών τους καθηκόντων.

Άρθρο 33

Έδρα

1. Η έδρα της Τράπεζας είναι στο Λονδίνο.

2. Η Τράπεζα μπορεί να ιδρύσει πρακτορεία ή υποκαταστήματα στην επικράτεια οποιουδήποτε μέλους της Τράπεζας.

Άρθρο 34

Θεματοφύλακες και υπηρεσία επαφών

1. Κάθε μέλος ορίζει την κεντρική του τράπεζα ή οποιοδήποτε άλλο όργανο που καθορίζεται σε συμφωνία με την Τράπεζα ως θεματοφύλακα για όλα τα στοιχεία του ενεργητικού που κατέχει η Τράπεζα στο νόμισμά του, καθώς και για όλα τα άλλα περιουσιακά στοιχεία της Τράπεζας.

2. Κάθε μέλος προσδιορίζει τον κατάλληλο επίσημο φορέα με τον οποίο μπορεί να επικοινωνεί η Τράπεζα, αναφορικά με οποιοδήποτε θέμα προκύπτει βάσει των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 35

Δημοσίευση εκθέσεων και παροχή πληροφοριών

1. Η Τράπεζα δημοσιεύει ετήσια έκθεση στην οποία περιέχεται ο ελεγμένος ετήσιος ισολογισμός και διαβιβάζει στα μέλη της κάθε τρίμηνο ή και σε συντομότερο χρονικό διάστημα συνοπτική εικόνα της οικονομικής της κατάστασης και ισολογισμό ζημιών και κερδών από τα οποία προκύπτουν τα αποτελέσματα των εργασιών της. Οι οικονομικοί λογαριασμοί τηρούνται σε Ecu.

2. Η Τράπεζα συντάσσει κάθε χρόνο έκθεση σχετικά με τον περιβαλλοντικό αντίκτυπο των δραστηριοτήτων της και έχει τη δυνατότητα να δημοσιεύει άλλες παρόμοιες εκθέσεις, εφόσον κρίνει ότι είναι επιθυμητό για την προαγωγή του σκοπού της.

3. Αντίγραφα όλων των εκθέσεων, ισολογισμών και δημοσιεύσεων που καταρτίζονται βάσει των διατάξεων του παρόντος άρθρου διανέμονται στα μέλη.

Άρθρο 36

Διάθεση και διανομή των καθαρών εσόδων

1. Το συμβούλιο διοικητών καθορίζει τουλάχιστον μία φορά το χρόνο την αναλογία των καθαρών εσόδων της Τράπεζας που θα διατεθεί για το πλεόνασμα ή για άλλους σκοπούς και την αναλογία που ενδεχομένως θα διανεμηθεί αφού γίνουν προβλέψεις για το σχηματισμό αποθεματικού και, σε περίπτωση που αυτό χρειάζεται, για την κάλυψη ενδεχόμενων ζημιών, βάσει των διατάξεων του άρθρου 17 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας. Οποιαδήποτε σχετική απόφαση όσον αφορά τη διάθεση των καθαρών εσόδων της Τράπεζας για άλλους σκοπούς λαμβάνεται με πλειοψηφία τουλάχιστον των δύο τρίτων των διοικητών, που εκπροσωπούν τουλάχιστον τα δύο τρίτα του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών. Δεν γίνεται καμιά διάθεση, αλλά και καμιά διανομή, έως ότου το ποσό του γενικού αποθεματικού ανέλθει σε ποσοστό τουλάχιστον δέκα τοις εκατό (10 %) του εγκεκριμένου μετοχικού κεφαλαίου.

2. Η διανομή που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο πραγματοποιείται σε αναλογία προς τον αριθμό των καταβληθέντων μεριδίων μετοχικού κεφαλαίου που κατέχει κάθε μέλος. Κατά τον υπολογισμό του αριθμού αυτού λαμβάνονται ωστόσο υπόψη μόνον οι πληρωμές που έχουν εισρεύσει σε μετρητά και τίτλους σε διαταγή που έχουν εισπραχθεί για τα μερίδια αυτά κατά τη λήξη του αντίστοιχου οικονομικού έτους ή και πριν από αυτήν.

3. Οι πληρωμές σε κάθε μέλος γίνονται σύμφωνα με τους όρους που καθορίζει το συμβούλιο διοικητών. Οι πληρωμές αυτές και η χρήση τους από την επωφελούμενη χώρα δεν υπόκεινται σε κανένα περιορισμό από οποιοδήποτε μέλος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΑΠΟΧΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΣΤΟΛΗ ΤΗΣ ΙΔΙΟΤΗΤΑΣ ΜΕΛΟΥΣ: ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΑΝΑΣΤΟΛΗ ΚΑΙ ΠΕΡΑΤΩΣΗ ΕΡΓΑΣΙΩΝ

Άρθρο 37

Δικαίωμα αποχώρησης των μελών

1. Κάθε μέλος μπορεί να αποχωρήσει οποτεδήποτε από την Τράπεζα, απευθύνοντας σχετική έγγραφη κοινοποίηση προς την Τράπεζα, στην έδρα της.

2. Η αποχώρηση κάποιου μέλους αρχίζει να ισχύει και η ιδιότητά του του μέλους παύει κατά την ημερομηνία που προσδιορίζεται στην κοινοποίησή του, σε καμία περίπτωση όμως πριν από την παρέλευση χρονικού διαστήματος έξι (6) μηνών από την Τράπεζα έλαβε τη σχετική κοινοποίηση. Το μέλος έχει ωστόσο τη δυνατότητα, σε οποιαδήποτε χρονική στιγμή πριν αρχίσει να ισχύει οριστικά η αποχώρησή του, να ανακοινώσει στην Τράπεζα εγγράφως ότι ανακαλεί την κοινοποίησή που της είχε αποστείλει σχετικά με την αποχώρησή του.

Άρθρο 38

Αναστολή της ιδιότητας μέλους

1. Εάν κάποιο μέλος παραλείψει να εκπληρώσει οποιαδήποτε από τις υποχρεώσεις που υπέχει έναντι της Τράπεζας, η Τράπεζα μπορεί να αναστείλει την ιδιότητά του ως μέλους με απόφαση που λαμβάνεται με πλειοψηφία τουλάχιστον των δύο τρίτων των διοικητών, που εκπροσωπούν τουλάχιστον τα δύο τρίτα του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών. Το μέλος, η ιδιότητα του οποίου αναστέλλεται, παύει αυτομάτως να έχει την ιδιότητα αυτή ένα έτος έπειτα από την ημερομηνία της αναστολής αυτής, εκτός εάν αποφασισθεί η αποκατάσταση της ιδιότητας, με την ίδια τουλάχιστον πλειοψηφία.

2. Κατά το χρονικό διάστημα της αναστολής, το μέλος δεν δικαιούται να ασκήσει οποιαδήποτε δικαιώματα έχει βάσει της παρούσας συμφωνίας, με εξαίρεση το δικαίωμα της αποχώρησης, υποχρεούται όμως να εκπληρώσει όλες τις υποχρεώσεις του.

Άρθρο 39

Εκκαθάριση των λογαριασμών των πρώην μελών της Τράπεζας

1. Μετά την ημερομηνία κατά την οποία ένα μέλος χάνει την ιδιότητά του, το πρώην μέλος παραμένει υπόχρεο για τις άμεσες υποχρεώσεις του καθώς και για τις ενδεχόμενες δεσμεύσεις του απέναντι στην Τράπεζα για όσο χρονικό διάστημα εκκρεμεί η καταβολή οποιουδήποτε υπολοίπου στο πλαίσιο δανειοδοτήσεων, εγγυοδοσιών ή απόκτησης μεριδίων μετοχικού κεφαλαίου για τα οποία οι σχετικές

πράξεις έγιναν πριν το μέλος απωλέσει την ιδιότητά του αυτή· ωστόσο, το εν λόγω μέλος παύει να είναι υπεύθυνο για δανειοδοτήσεις, εγγυοδοσίες και αποκτήσεις μεριδίων μετοχικού κεφαλαίου που η Τράπεζα συνολογεί σε μεταγενέστερο στάδιο, και να συμμετέχει, είτε στα εισοδήματα είτε στις δαπάνες της Τράπεζας.

2. Όταν ένα μέλος απωλέσει την ιδιότητα αυτή, η Τράπεζα προβαίνει σε μερική εκκαθάριση των λογαριασμών με το πρώην μέλος, λαμβάνοντας, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου, όλα τα απαραίτητα μέτρα για την εξαγορά των μετοχών του πρώην μέλους. Για το σκοπό αυτό, η τιμή εξαγοράς των προαναφερθεισών μετοχών θα είναι εκείνη που εμφανίζουν τα λογιστικά βιβλία της Τράπεζας την ημερομηνία απώλειας της ιδιότητας από το μέλος, ενώ η αρχική τιμή αγοράς κάθε μετοχής αντιπροσωπεύει τη μέγιστη δυνατή τιμή εξαγοράς της.

3. Η πληρωμή των εξαγοραζόμενων από την Τράπεζα μετοχών σύμφωνα με το παρόν άρθρο διέπεται από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- i) η Τράπεζα παρακρατεί κάθε ποσό που οφείλει στο πρώην μέλος για την εξαγορά των μετοχών του για όσο χρονικό διάστημα το εν λόγω πρώην μέλος, η κεντρική του τράπεζα και οποιοσδήποτε οργανισμός του εξακολουθούν να ευθύνονται έναντι της Τράπεζας ως δανειζόμενος ή εγγυητής· το ποσό αυτό μπορεί, κατά την κρίση της Τράπεζας, να διατεθεί για την εκκαθάριση των προαναφερθεισών υποχρεώσεων όταν αυτές καταστούν ληξιπρόθεσμες. Δεν παρακρατείται κανένα ποσό για τις υποχρεώσεις του πρώην μέλους οι οποίες προκύπτουν στο πλαίσιο της εγγράφης του σε μερίδιο του μετοχικού κεφαλαίου της Τράπεζας, σύμφωνα με τις παραγράφους 4, 5 και 7 του άρθρου 6 της παρούσας συμφωνίας. Εν πάση περιπτώσει, στο πρώην μέλος δεν καταβάλλεται κανένα ποσό για την εξαγορά των μετοχών του πριν παρέλθει διάστημα έξι (6) μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία έπαυσε να αποτελεί μέλος,
- ii) η πληρωμή μπορεί να πραγματοποιηθεί κατά διαστήματα, μετά την παράδοση των μετοχών στην Τράπεζα από το πρώην μέλος και έως ότου το εν λόγω πρώην μέλος λάβει το συνολικό ποσό εξαγοράς στο βαθμό που το ποσό που αντιστοιχεί στην τιμή εξαγοράς υπερβαίνει το συνολικό ποσό των χρεών που προκύπτουν από δανειοδοτήσεις, αποκτήσεις μεριδίων του μετοχικού κεφαλαίου και εγγυήσεις οι οποίες αναφέρονται στο σημείο i) της παρούσας παραγράφου, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στην παράγραφο 2 του εν λόγω άρθρου,
- iii) οι πληρωμές πραγματοποιούνται σε πλήρως μετατρέψιμο συνάλλαγμα ή σε Ecu με τους όρους και στις ημερομηνίες που καθορίζει η Τράπεζα και
- iv) εάν η Τράπεζα υποστεί ζημίες, στο πλαίσιο εγγυήσεων, συμμετοχών σε δανειοδοτήσεις ή υφισταμένων δανειοδοτήσεων κατά την ημερομηνία κατά την οποία το μέλος απώλεσε αυτήν την ιδιότητα ή εάν η Τράπεζα υποστεί καθαρή ζημία από τις επενδύσεις μετοχικού κεφαλαίου που περιλαμβάνει το χαρτοφυλάκιό της κατά την ημερομηνία αυτή και εάν το ποσό των ζημιών αυτών υπερβαίνει, κατά την ίδια ημερομηνία, το ποσό του συσταθέντος για την αντιμετώπιση παρομοίων καταστάσεων αποθεματικού την ημερομηνία κατά την οποία το μέλος απώλεσε την ιδιότητά του, το εν λόγω μέλος υποχρεούται να επιστρέψει, κατόπιν σχετικής

αίτησης, το ποσό κατά το οποίο θα είχε μειωθεί η τιμή εξαγοράς των μετοχών του εάν είχαν ληφθεί υπόψη οι ζημιές αυτές τη στιγμή του καθορισμού της τιμής εξαγοράς. Εξάλλου, το πρώην μέλος εξακολουθεί να ευθύνεται, σε περιπτώσεις που καλείται να πληρώσει για μη καταβλημένες εγγραφές στο μετοχικό κεφάλαιο, σύμφωνα με την παράγραφο 4 του άρθρου 6 της παρούσας συμφωνίας, στο βαθμό που το πρώην αυτό μέλος θα είχε παρόμοια υποχρέωση αν είχε ληφθεί η απόφαση για μείωση κεφαλαίου και η πρόσκληση είχε απευθυνθεί την ημέρα προσδιορισμού της τιμής εξαγοράς.

4. Εάν η Τράπεζα θέσει πέρας στις εργασίες της σύμφωνα με το άρθρο 41 της παρούσας συμφωνίας, σε έξι (6) μήνες από την ημερομηνία κατά την οποία το μέλος απώλεσε την ιδιότητα αυτή, όλα τα δικαιώματα αυτού του πρώην μέλους καθορίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 41 έως 43 της της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 40

Προσωρινή αναστολή εργασιών

Σε κατεπείγουσες περιπτώσεις, το συμβούλιο διευθυντών μπορεί να αποστείλει προσωρινά τις εργασίες που αφορούν νέες δανειοδοτήσεις, εγγυοδοσίες, ανάληψη της έκδοσης τίτλων, παροχή τεχνικής υποστήριξης και αποκτήσεις μεριδίων τεχνικού κεφαλαίου, μέχρις ότου δοθεί στο συμβούλιο διοικητών η ευκαιρία να προβεί σε περαιτέρω διαβουλεύσεις για το θέμα και να λάβει μέτρα.

Άρθρο 41

Περάτωση των εργασιών

Η Τράπεζα μπορεί να περατώσει τις εργασίες της με τη συγκατάθεση τουλάχιστον των δύο τρίτων των διοικητών, που εκπροσωπούν τουλάχιστον τα τρία πέμπτα του συνολικού αριθμού ψήφου των μελών. Μόλις επέλθει η περάτωση, η Τράπεζα παύει πάραυτα να ασκεί το σύνολο των δραστηριοτήτων της, με εξαίρεση τις εργασίες εκείνες που σχετίζονται με την εύρυθμη αξιοποίηση, διατήρη και διασφάλιση των περιουσιακών της στοιχείων, καθώς και το διακανονισμό των οφειλών της.

Άρθρο 42

Ευθύνη μελών και εκκαθάριση απαιτήσεων

1. Σε περίπτωση περάτωσης των εργασιών της Τράπεζας, όλα τα μέλη εξακολουθούν να ευθύνονται για το ποσό των εγγραφών στο μετοχικό κεφάλαιο της Τράπεζας που δεν έχουν κληθεί να καταβάλουν, μέχρι να ικανοποιηθούν όλες οι απαιτήσεις των πιστωτών, συμπεριλαμβανομένων των απαιτήσεων υπό αίρεση.

2. Οι πιστωτές που έχουν άμεσες απαιτήσεις από συνήθεις εργασίες αφορούνται κατά πρώτο λόγο από τα περιουσιακά στοιχεία της Τράπεζας, κατά δεύτερο λόγο από τα οφειλόμενα στην Τράπεζα ποσά για τις καταβλημένες μετοχές που δεν έχουν πληρωθεί και τέλος από τις πληρωμές που οφείλονται στην Τράπεζα σε συνδυασμό με το καταβληθέν μετοχικό κεφάλαιο. Πριν γίνει οποιαδήποτε πληρωμή σε πιστωτές με άμεσες απαιτήσεις, το συμβούλιο διευθυντών προβαίνει στις διευθετήσεις που κρίνει αναγκαίες, κατά την κρίση του, ούτως ώστε να εξασφαλιστεί η αναλογική κατανομή μεταξύ πιστωτών με άμεσες απαιτήσεις και πιστωτών των οποίων οι απαιτήσεις είναι υπό αίρεση.

Άρθρο 43

Διανομή των στοιχείων ενεργητικού

1. Στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου, δεν πραγματοποιείται καμία διανομή περιουσιακών στοιχείων στα μέλη κατ' αναλογία του μεριδίου τους για το οποίο έχουν εγγραφεί στο μετοχικό κεφάλαιο της Τράπεζας, πριν:

- i) εκκαθαρισθούν όλες οι υποχρεώσεις έναντι των πιστωτών ή ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα για το θέμα αυτό και
- ii) το συμβούλιο των διοικητών λάβει την απόφαση να προβεί σε διανομή, με τις ψήφους των δύο τρίτων τουλάχιστον των διοικητών που εκπροσωπούν τουλάχιστον τα τρία τέταρτα του συνολικού αριθμού των ψήφων που έχουν χορηγηθεί στα μέλη.

2. Κάθε διανομή των περιουσιακών στοιχείων μεταξύ των μελών πραγματοποιείται κατ' αναλογία του μεριδίου του μετοχικού κεφαλαίου που κατέχει κάθε μέλος και διενεργείται κατά τις ημερομηνίες και υπό τους όρους που η Τράπεζα κρίνει ορθούς και δικαίους. Τα μερίδια των διανεμόμενων περιουσιακών στοιχείων δεν είναι απαραίτητως της ίδιας κατηγορίας. Κανένα μέλος δεν δικαιούται να λάβει το μερίδιό του στο πλαίσιο των διανεμόμενων περιουσιακών στοιχείων, για όσο χρονικό διάστημα το μέλος αυτό δεν έχει τακτοποιήσει όλες του τις υποχρεώσεις έναντι της Τράπεζας.

3. Όποιο μέλος λαμβάνει περιουσιακά στοιχεία που διανέμονται βάσει των διατάξεων του παρόντος άρθρου, υπεισέρχεται αναφορικά με τα στοιχεία αυτά στα ίδια δικαιώματα που είχε και η Τράπεζα πριν από τη διανομή τους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

ΚΑΘΕΣΤΩΣ, ΑΣΥΛΙΕΣ, ΠΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΑΠΑΛΛΑΓΕΣ

Άρθρο 44

Σκοπός του παρόντος κεφαλαίου

Για να δοθεί στην Τράπεζα η δυνατότητα να εκπληρώσει το σκοπό και τα λειτουργικά καθήκοντα που της έχουν ανατεθεί, της παρέχεται το καθεστώς, οι ασυλίες, τα προνόμια και οι απαλλαγές που προσδιορίζονται στο παρόν κεφάλαιο, στην επικράτεια κάθε κράτους μέλους.

Άρθρο 45

Καθεστώς της Τράπεζας

Η Τράπεζα έχει πλήρη νομική προσωπικότητα, και ιδίως διαθέτει απεριόριστη ικανότητα δικαίου:

- i) να συνάπτει συμβάσεις,
- ii) να αποκτά και να μεταβιβάζει ακίνητη και κινητή περιουσία και
- iii) να παρίσταται ενώπιον δικαστηρίων.

Άρθρο 46

Θέση της Τράπεζας αναφορικά με τη διαδικασία ενώπιον δικαστηρίων

Αγωγές κατά της Τράπεζας είναι δυνατό να ασκηθούν μόνον ενώπιον του αρμοδίου δικαστηρίου στην επικράτεια μιας χώρας στην οποία η Τράπεζα διατηρεί γραφεία, έχει

διορίζει κάποιον αντίκλητο για τους σκοπούς της παραλαβής κάθε πρόσκλησης ή κλήσης σε δίκη ή έχει εκδόσει ή εγγυηθεί τίτλους. Δεν επιτρέπεται ωστόσο η άσκηση αγωγών από μέλη ή πρόσωπα που ενεργούν για λογαριασμό των μελών ή έλκουν δικαιώματα από αυτά. Η περιουσία και τα στοιχεία του ενεργητικού της Τράπεζας, οπουδήποτε και αν βρίσκονται και σε οποιουδήποτε την κατοχή και αν είναι, απαλλάσσονται από οποιαδήποτε μορφή κατάσχεσης, ενεχυριασμού ή αναγκαστικής εκτέλεσης όσον καιρό δεν έχει εκδοθεί η οριστική απόφαση κατά της Τράπεζας.

Άρθρο 47

Ασυλία των στοιχείων του ενεργητικού έναντι καταναγκαστικών μέτρων

Η περιουσία και τα στοιχεία του ενεργητικού της Τράπεζας, οπουδήποτε και αν βρίσκονται και σε οποιουδήποτε την κατοχή και αν είναι, χαίρουν ασυλίας έναντι ερευνών, επιτάξεων, κατασχέσεων, απαλλοτριώσεων ή πάσης άλλης μορφής αφαιρέσεων ή δεσμεύσεων βάσει διοικητικών ή νομοθετικών μέτρων.

Άρθρο 48

Απαραβίαστο των αρχείων

Τα αρχεία της Τράπεζας, καθώς εν γένει και όλα τα έγγραφα που της ανήκουν ή τα οποία κατέχει είναι απαραβίαστα.

Άρθρο 49

Απαλλαγή των περιουσιακών στοιχείων από περιορισμούς

Στο μέτρο που αυτό απαιτείται για τη διεκπεραίωση των σκοπών και λειτουργικών καθηκόντων της Τράπεζας και με την επιφύλαξη των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, όλο το σύνολο της ιδιοκτησίας και των περιουσιακών στοιχείων της Τράπεζας απαλλάσσονται από περιορισμούς, διοικητικές διατάξεις ελέγχους και δικαιοστάσια πάσης φύσεως.

Άρθρο 50

Προνόμιο επικοινωνιών

Για τις επίσημες επικοινωνίες της Τράπεζας παραχωρείται από κάθε μέλος η αυτή μεταχείριση που ισχύει για τις επίσημες επικοινωνίες οποιουδήποτε άλλου μέλους.

Άρθρο 51

Ασυλίες των αξιωματούχων και λοιπών υπαλλήλων

Όλοι οι διοικητές, διευθυντές, αναπληρωτές, αξιωματούχοι και λοιποί υπάλληλοι της Τράπεζας, καθώς και οι εμπειρογνώμονες που ενεργούν κατόπιν εντολής της Τράπεζας χαίρουν ασυλίας έναντι δικαστικών διώξεων αναφορικά με πράξεις που έχουν τελήσει υπό την επίσημή τους ιδιότητα, εκτός εάν η Τράπεζα άρει την ασυλία αυτή. Όλα τα επίσημα κείμενα και έγγραφα τους είναι απαραβίαστα. Η προαναφερθείσα ασυλία δεν ισχύει ωστόσο όσον αφορά την αστική ευθύνη στην περίπτωση των ζημιών που προκάλεσε κάποιος διοικητής, διευθυντής, αναπληρωτής, αξιωματού-

χος ή άλλος υπάλληλος ή εμπειρογνώμονας σε κάποιο οδικό ατύχημα.

Άρθρο 52

Προνόμια αξιωματούχων και υπαλλήλων

1. Σε όλους τους διοικητές, διευθυντές, αναπληρωτές, αξιωματούχους και υπαλλήλους της Τράπεζας, καθώς και σε όλους τους εμπειρογνώμονες της Τράπεζας που εκτελούν αποστολές για λογαριασμό της:

i) παρέχονται οι αυτές ασυλίες, σε περίπτωση που δεν έχουν την τοπική ιθαγένεια, από τους περιορισμούς μετανάστευσης, τις υποχρεωτικές διτυπώσεις δήλωσης των αλλοδαπών και τις υποχρεώσεις εκπλήρωσης της στρατιωτικής θητείας, καθώς και οι αυτές διευκολύνσεις όσον αφορά τις συναλλαγματικές ρυθμίσεις που παρέχονται από τα μέλη στους εκπροσώπους, αξιωματούχους και υπαλλήλους άλλων μελών που κατέχουν συγκρίσιμο βαθμό

και

ii) παραχωρείται η αυτή μεταχείριση, σε σχέση με τις ταξιδιωτικές διευκολύνσεις, που παρέχεται από τα μέλη στους εκπροσώπους, αξιωματούχους και υπαλλήλους άλλων μελών που κατέχουν συγκρίσιμο βαθμό.

2. Στους συζύγους και τα αμέσως συντηρούμενα μέλη εκείνων των διευθυντών, αναπληρωτών διευθυντών, αξιωματούχων, υπαλλήλων και εμπειρογνώμονων της Τράπεζας που κατοικούν στη χώρα στην οποία είναι η έδρα της Τράπεζας παρέχεται η δυνατότητα απασχόλησης στη χώρα αυτή. Στους συζύγους και τα αμέσως συντηρούμενα μέλη εκείνων των διευθυντών, αναπληρωτών διευθυντών, αξιωματούχων, υπαλλήλων και εμπειρογνώμονων της Τράπεζας που κατοικούν σε χώρα στην οποία βρίσκεται κάποιο πρακτορείο ή υποκατάστημα της Τράπεζας οφείλουν, στις περιπτώσεις που αυτό είναι δυνατόν, σύμφωνα με τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας της χώρας αυτής, να παρέχονται παρόμοιες δυνατότητες στη χώρα αυτή. Η Τράπεζα διαπραγματεύεται τη σύναψη ειδικών συμφωνιών για την υλοποίηση των διατάξεων της παρούσας παραγράφου με τη χώρα εκείνη στην οποία βρίσκεται η έδρα της Τράπεζας και, στο βαθμό που αυτό χρειάζεται, με τις λοιπές ενδιαφερόμενες χώρες.

Άρθρο 53

Φορολογική απαλλαγή

1. Η Τράπεζα, τα στοιχεία του ενεργητικού της, η περιουσία και τα έσοδά της απαλλάσσονται από όλους τους έμμεσους φόρους στο πλαίσιο των επίσημων της δραστηριοτήτων.

2. Όταν η Τράπεζα προβαίνει σε αγορές σημαντικής αξίας ή χρησιμοποιεί υπηρεσίες σημαντικής αξίας που είναι αναγκαίες για τη διεκπεραίωση των επίσημων δραστηριοτήτων της Τράπεζας και όταν στην τιμή της σχετικής αγοράς ή των παρεχόμενων υπηρεσιών συμπεριλαμβάνονται φόροι ή δασμοί, το μέλος που επέβαλε τους φόρους ή τους δασμούς λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα, στην περίπτωση που αυτοί είναι δυνατό να εξακριβωθούν, ούτως ώστε να χορηγηθεί απαλλαγή απ' αυτούς τους φόρους ή δασμούς ή να υπάρξει επιστροφή τους.

3. Τα αγαθά που εισάγονται από την Τράπεζα και είναι αναγκαία για την άσκηση των επίσημων δραστηριοτήτων της απαλλάσσονται από όλους τους εισαγωγικούς δασμούς και φόρους, καθώς και από όλες τις απαγορεύσεις και περιορισμούς εισαγωγής. Παρομοίως, τα εμπορεύματα που εξάγονται από την Τράπεζα και είναι αναγκαία για την άσκηση των επίσημων δραστηριοτήτων της απαλλάσσονται από όλους τους εισαγωγικούς δασμούς και φόρους, καθώς και από όλες τις απαγορεύσεις και περιορισμούς εξαγωγής.

4. Τα αγαθά που αποκτώνται ή εισάγονται και απαλλάσσονται βάσει των διατάξεων του παρόντος άρθρου δεν επιτρέπεται να πωλούνται, να εκμισθώνονται, να δανείζονται ή να δίνονται σε άλλους έναντι πληρωμής ή δωρεάν, εκτός εάν αυτό γίνεται σύμφωνα με τους όρους που καθορίζουν τα μέλη που χορήγησαν τις απαλλαγές ή επιστροφές.

5. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζονται στις περιπτώσεις φόρων ή δασμών που αποτελούν απλώς τέλη που χρεώνονται για τις υπηρεσίες που παρέχουν οι οργανισμοί κοινής ωφελείας.

6. Οι διευθυντές, οι αναπληρωτές διευθυντές, οι αξιωματούχοι και οι υπάλληλοι της Τράπεζας υπόκεινται σε εσωτερικό πραγματικό φόρο υπέρ της Τράπεζας. Ο φόρος επιβάλλεται επί των μισθών και αποδοχών που καταβάλλει η Τράπεζα, υπό τους όρους που καθορίζει και τους κανόνες που εγκρίνει το συμβούλιο διοικητών, σε ένα έτος από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Από την ημερομηνία, κατά την οποία επιβάλλεται ο φόρος αυτός, οι εν λόγω μισθοί και αποδοχές απαλλάσσονται από τον εθνικό φόρο εισοδήματος. Τα μέλη έχουν ωστόσο την δυνατότητα να συνυπολογίσουν τους μισθούς και αποδοχές που έχουν απαλλαγεί με τον τρόπο αυτό, κατά τον καθορισμό του ποσού του φόρου που εφαρμόζεται επί του εισοδήματος από άλλες πηγές.

7. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 6 του παρόντος άρθρου, ένα μέλος μπορεί να καταθέσει ταυτόχρονα με τα έγγραφα κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισής του, δήλωση ότι το εν λόγω μέλος επιφυλάσσει στον εαυτό του, τα κατώτερα πολιτικά του όργανα ή τις τοπικές του αρχές το δικαίωμα να επιβάλλει φόρο επί των μισθών και αποδοχών που καταβάλλει η Τράπεζα σε πολίτες ή υπηκόους του εν λόγω μέλους. Η Τράπεζα απαλλάσσεται από οποιαδήποτε υποχρέωση πληρωμής, παρακράτησης ή συλλογής των φόρων αυτών. Οι εν λόγω φόροι δεν επιστρέφονται από την Τράπεζα.

8. Η παράγραφος 6 του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζεται επί των συντάξεων και αποζημιώσεων που καταβάλλει η Τράπεζα.

9. Δεν επιβάλλεται κανενός είδους φόρος επί οποιωνδήποτε ομολογιών ή τίτλων που έχει εκδόσει η Τράπεζα, συμπεριλαμβανομένων και των μερισμάτων ή του τόκου εξ αυτών, οποιοσδήποτε και αν τις έχει στην κατοχή του:

i) που θεσπίζει διακρίσεις σε βάρος των εν λόγω ομολογιών ή τίτλων μόνον εξαιτίας του λόγου ότι έχουν εκδοθεί από την Τράπεζα

ή

ii) εάν η μόνη νομική βάση για την επιβολή της φορολογίας αυτής είναι ο τόπος ή το νόμισμα στο οποίο έχει εκδοθεί, έχει καταστεί καταβλητέα ή έχει καταβληθεί, ή ο τόπος στον οποίο βρίσκεται οποιοδήποτε γραφείο ή χώρος διεκπεραίωσης υποθέσεων που διατηρεί η Τράπεζα.

10. Δεν επιβάλλεται κανενός είδους φόρος επί οποιωνδήποτε ομολογιών ή τίτλων που εγγυώνται από την Τράπεζα,

συμπεριλαμβανομένων και των μερισμάτων ή του τόκου εξ αυτών, σε οποιοδήποτε την κατοχή και αν βρίσκονται:

i) που θεσπίζει διακρίσεις σε βάρος των εν λόγω ομολογιών ή τίτλων αποκλειστικά επειδή εγγυώνται από την Τράπεζα

ή

ii) εάν η μόνη νομική βάση για την επιβολή της φορολογίας αυτής είναι ο τόπος στον οποίο βρίσκεται οποιοδήποτε γραφείο ή χώρος διεκπεραίωσης υποθέσεων που διατηρεί η Τράπεζα.

Άρθρο 54

Εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου

Κάθε μέλος λαμβάνει πάραυτα όλα τα μέτρα που είναι αναγκαία προς το σκοπό της εφαρμογής των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου και ενημερώνουν την Τράπεζα σχετικά με τα αναλυτικά μέτρα που έλαβε.

Άρθρο 55

Άρση των ασυλιών, προνομίων και απαλλαγών

Οι ασυλίες, τα προνόμια και οι απαλλαγές που απονέμονται βάσει των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου χορηγούνται προς το συμφέρον της Τράπεζας. Το συμβούλιο διευθυντών μπορεί να άρει οποιοσδήποτε από τις ασυλίες, προνόμια και απαλλαγές που απονέμονται βάσει των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου στο βαθμό εκείνο και υπό τους συγκεκριμένους όρους που προσδιορίζει, στις περιπτώσεις που οι εν λόγω ενέργειες θα ήταν, κατά τη γνώμη του, ενδεδειγμένες για τη διαφύλαξη των συμφερόντων της Τράπεζας με τον καλύτερο δυνατό τρόπο. Ο πρόεδρος έχει το δικαίωμα και το καθήκον να άρει οποιαδήποτε ασυλία, προνόμιο ή απαλλαγή που ισχύει για οποιονδήποτε αξιωματούχο, υπάλληλο ή εμπειρογνώμονα της Τράπεζας, εκτός από τον πρόεδρο ή τον αντιπρόεδρο, στις περιπτώσεις εκείνες στις οποίες η ασυλία, το προνόμιο ή η απαλλαγή θα παρεμπόδιζε, κατά τη γνώμη του, την πορεία για την απονομή δικαιοσύνης και μπορεί να αρθεί χωρίς να ζημιωθούν τα συμφέροντα της Τράπεζας. Υπό παρόμοιες περιστάσεις και υπό αυτούς τους όρους, το συμβούλιο διευθυντών έχει το δικαίωμα και το καθήκον να άρει οποιαδήποτε ασυλία, προνόμιο ή απαλλαγή που ισχύουν για τον πρόεδρο και κάθε αντιπρόεδρο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IX

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: ΕΡΜΗΝΕΙΑ, ΔΙΑΤΗΣΙΑ

Άρθρο 56

Τροποποιήσεις

1. Οποιαδήποτε πρόταση προς τροποποίηση της παρούσας συμφωνίας, είτε προέρχεται από κάποιο μέλος, το διοικητή ή το συμβούλιο διευθυντών, διαβιβάζεται στον πρόεδρο του συμβουλίου διοικητών, ο οποίος εισάγει την πρόταση ενώπιον του συμβουλίου. Εάν η προτεινόμενη τροποποίηση εγκρίνεται από το συμβούλιο, η Τράπεζα ερωτά, χρησιμοποιώντας οποιαδήποτε ταχύτητα μέσα επικοινωνίας, όλα τα μέλη αναφορικά με το εάν αποδέχονται την προτεινόμενη τροποποίηση. Εάν τα τρία τέταρτα των μελών (συμπεριλαμβανομένων τουλάχιστον δύο χωρών από την κεντρική και ανατολική Ευρώπη που απαριζούνται στο παράρτημα Α που διαθέτουν τουλάχιστον τα τέσσερα πέμπτα του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών έχουν αποδεχτεί την προτεινόμενη τροποποίηση, η Τράπεζα δεβαίφνει το γεγονός αυτό, απευθύνοντας επίσημη κοινοποίηση σε όλα τα μέλη.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου:

- i) απαιτείται η αποδοχή από όλα τα μέλη, στην περίπτωση οποιασδήποτε τροποποίησης που μεταβάλλει:
 - α) το δικαίωμα αποχώρησης από την Τράπεζα·
 - β) τα δικαιώματα που αφορούν την απόκτηση μετοχικού κεφαλαίου, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας·
 - γ) τους περιορισμούς της ευθύνης που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 της παρούσας συμφωνίας·
 - δ) το σκοπό και τη λειτουργική αποστολή της Τράπεζας, όπως ορίζονται από τα άρθρα 1 και 2 της παρούσας συμφωνίας·
- ii) στην περίπτωση οποιασδήποτε τροποποίησης με την οποία μεταβάλλεται το άρθρο 8 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, απαιτείται αποδοχή τουλάχιστον από τα τρία τέταρτα των μελών που διαθέτουν τουλάχιστον ογδόντα πέντε τοις εκατό (85 %) του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών.

Όταν έχουν εκπληρωθεί οι απαιτούμενοι όροι για την αποδοχή οποιασδήποτε σχετικής προτεινόμενης τροποποίησης, η Τράπεζα δεβαιώνει το γεγονός αυτό με επίσημη κοινοποίηση που απευθύνεται σε όλα τα μέλη.

3. Οι τροποποιήσεις αρχίζουν να ισχύουν για όλα τα μέλη, ένα τρίμηνο έπειτα από την ημερομηνία της επίσημης κοινοποίησης, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου, εκτός εάν το συμβούλιο διοικητών καθορίσει διαφορετική χρονική περίοδο.

Άρθρο 57

Ερμηνεία και εφαρμογή

1. Όλα τα ζητήματα ερμηνείας ή εφαρμογής των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας που ανακύπτουν μεταξύ ενός μέλους και της Τράπεζας ή μεταξύ οποιωνδήποτε μελών της Τράπεζας υποβάλλεται προς απόφαση στο συμβούλιο διευθυντών. Εάν δεν υπάρχει διευθυντής της υπηκοότητάς του στο συμβούλιο αυτό, ένα μέλος που θίγεται ιδιαίτερα από το εξεταζόμενο ζήτημα δικαιούται να εκπροσωπηθεί άμεσα στη συνεδρίαση του συμβουλίου διευθυντών, όσο διαρκούν οι σχετικές διαβουλεύσεις. Ο εκπρόσωπος του μέλους αυτού δεν έχει, ωστόσο, δικαίωμα ψήφου. Το συμβούλιο διοικητών ρυθμίζει το αντίστοιχο δικαίωμα εκπροσώπησης.

2. Σε οποιαδήποτε περίπτωση για την οποία το συμβούλιο διευθυντών εξέδωσε απόφαση σύμφωνα με όσα προβλέπονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, οποιοδήποτε μέλος μπορεί να απαιτήσει να παραπεμφθεί το ζήτημα στο συμβούλιο διοικητών, η απόφαση του οποίου είναι οριστική. Όσο εκκρεμεί η λήψη της απόφασης από το συμβούλιο διοικητών, η Τράπεζα έχει τη δυνατότητα να δράσει με βάση τις αποφάσεις του συμβουλίου διευθυντών, στο βαθμό που το κρίνει αυτό απαραίτητο.

Άρθρο 58

Διαιτησία

Εάν προκύψει οποιαδήποτε διαφωνία μεταξύ της Τράπεζας και ενός μέλους, που έχει παύσει να έχει την ιδιότητα αυτή, ή μεταξύ της Τράπεζας και οποιουδήποτε μέλους, έπειτα

από την έγκριση της σχετικής απόφασης για την περάτωση των εργασιών της Τράπεζας, η εν λόγω διαφωνία άγεται ενώπιον της διαιτησίας σε δικαστήριο που αποτελείται από τρεις (3) διαιτητές. Ο ένας διαιτητής διορίζεται από την Τράπεζα, ο άλλος από το ενδιαφερόμενο μέλος ή πρώην μέλος και ο τρίτος, εκτός από τις περιπτώσεις που τα μέλη συμφωνήσουν κάτι άλλο, από τον πρόεδρο του διεθνούς δικαστηρίου ή από οποιαδήποτε άλλη αρχή που προσδιορίζεται βάσει κανονισμών που θεσπίζει το συμβούλιο διοικητών. Για να επιτευχθεί απόφαση που είναι οριστική και δεσμευτική για τα μέρη, αρκεί η πλειοψηφία των διαιτητών. Ο τρίτος διαιτητής εξουσιοδοτείται να ρυθμίζει όλα τα διαδικαστικά ζητήματα σε οποιαδήποτε περίπτωση, αναφορικά με την οποία τα μέρη διαφωνούν.

Άρθρο 59

Τεκμήριο δεδομένης έγκρισης

Όποτε απαιτείται η έγκριση ή αποδοχή από οποιοδήποτε μέλος, πριν δοθεί στην Τράπεζα η δυνατότητα να διενεργήσει κάποια πράξη, εξαιρουμένων των περιπτώσεων του άρθρου 56 της παρούσας συμφωνίας, λογίζεται ότι έχει δοθεί η σχετική έγκριση ή αποδοχή, εκτός εάν το μέλος υποβάλλει κάποια ένσταση σε εύλογο χρονικό διάστημα, το οποίο η Τράπεζα έχει την ευχέρεια να καθορίσει, κοινοποιώντας στο μέλος την προτεινόμενη πράξη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ X

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 60

Υπογραφή και κατάθεση

1. Η παρούσα συμφωνία, που κατατίθεται στην κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας (που στο εξής καλείται «θεματοφύλακας»), παραμένει ανοικτή έως τις 31 Δεκεμβρίου 1990 προς υπογραφή από τα προβλεπόμενα μέλη, τα ονόματα των οποίων αναφέρονται στο παράρτημα Α της παρούσας συμφωνίας.

2. Ο θεματοφύλακας διαβιβάζει κυρωμένα αντίγραφα της παρούσας συμφωνίας σε όλα τα συνυπογράφοντα μέρη.

Άρθρο 61

Επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση

1. Η συμφωνία υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση από τους συνυπογράφοντες. Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης κατατίθενται στο θεματοφύλακα το αργότερο μέχρι τις 31 Μαρτίου 1991, με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου. Ο θεματοφύλακας γνωστοποιεί στους άλλους συνυπογράφοντες κάθε κατάθεση και την αντίστοιχη ημερομηνία της, με την αρμόζουσα διαδικασία.

2. Κάθε συνυπογράφουσα πλευρά μπορεί να γίνει αντι-συμβαλλόμενο μέρος της παρούσας συμφωνίας, καταθέτοντας το έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης εντός προθεσμίας ενός έτους από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της ή, σε περίπτωση που αυτό χρειάζεται, μέχρι την αντίστοιχη μεταγενέστερη ημερομηνία που θα αποφασισθεί από την πλειοψηφία των διοικητών, οι οποίοι εκπροσωπούν την πλειοψηφία του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών.

3. Η συνυπογράφουσα πλευρά, της οποίας το έγγραφο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου κατατίθεται πριν από την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να ισχύει η παρούσα συμφωνία, γίνεται μέλος της Τράπεζας κατά την ημερομηνία εκείνη κατά την οποία κατατίθεται το έγγραφο κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισής της.

Άρθρο 62

Έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει μόλις έχουν κατατεθεί τα έγγραφα κύρωσης από συνυπογράφουσες πλευρές, οι αρχικές εγγραφές των οποίων αντιπροσωπεύουν τουλάχιστον τα δύο τρίτα των συνολικών εγγραφών που καθορίζονται στο παράρτημα Α, συμπεριλαμβανομένων τουλάχιστον δύο χωρών της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης, που μνημονεύονται στο παράρτημα Α.

2. Εάν η παρούσα συμφωνία δεν έχει τεθεί σε ισχύ έως τις 31 Μαρτίου 1991, ο θεματοφύλακας μπορεί να συγκαλέσει τα ενδιαφερόμενα υποψήφια μέλη σε συνδιάσκεψη για να προσδιοριστεί η μελλοντική πορεία δράσης και να αποφασισθεί μια νέα προθεσμία, μέχρι την οποία οφείλουν να έχουν κατατεθεί τα έγγραφα κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισής.

Άρθρο 63

Εναρκτήρια συνεδρίαση και έναρξη των εργασιών

1. Ευθύς μόλις τεθεί σε ισχύ η παρούσα συμφωνία, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο άρθρο της 62, κάθε μέλος διορίζει ένα διοικητή. Ο θεματοφύλακας συγκαλεί την πρώτη συνεδρίαση του συμβουλίου διοικητών σε εξήντα (60) ημέρες από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, βάσει του άρθρου 62, ή όσον τα δυνατόν ταχύτερα σε κάποια μεταγενέστερη ημερομηνία.

2. Κατά την πρώτη του συνεδρίαση, το συμβούλιο διοικητών:

- i) εκλέγει τον πρόεδρο,
 - ii) εκλέγει τους διευθυντές της Τράπεζας, βάσει των διατάξεων του άρθρου 26,
 - iii) μεριμνά για τον προσδιορισμό της ημερομηνίας, κατά την οποία θα γίνει η έναρξη των εργασιών της Τράπεζας και
 - iv) λαμβάνει όλα τα υπόλοιπα μέτρα που του φαίνονται αναγκαία ούτως ώστε να προετοιμαστεί η έναρξη εργασιών της Τράπεζας.
3. Η Τράπεζα γνωστοποιεί στα μέλη της την ημερομηνία έναρξης των εργασιών της.

Έγινε στο Παρίσι, στις 29 Μαΐου 1990, σε ένα μόνο αντίτυπο τα κείμενα του οποίου στην αγγλική, γαλλική, γερμανική και ρωσική γλώσσα είναι εξίσου αυθεντικά. Το αντίτυπο αυτό κατατίθεται στα αρχεία του θεματοφύλακα, που διαβιβάζει δεόντως κυρωμένο αντίγραφο σε κάθε άλλο υποψήφιο μέλος, το όνομα του οποίου μνημονεύεται στο παράρτημα Α.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

ΑΡΧΙΚΕΣ ΕΓΓΡΑΦΕΣ ΣΤΟ ΕΓΓΕΚΡΙΜΕΝΟ ΜΕΤΟΧΙΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΑΠΟ ΥΠΟΨΗΦΙΑ ΜΕΛΗ⁽¹⁾ ΠΟΥ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΓΙΝΟΥΝ ΜΕΛΗ, ΒΑΣΕΙ ΤΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 61

	(σε εκατομμύρια Ecu)	
	Αριθμός μετοχών	Κάλυψη του κεφαλαίου
A. ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ		
α) Βέλγιο	22 800	228,00
Δανία	12 000	120,00
Γαλλία	85 175	851,75
Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας	85 175	851,75
Ελλάδα	6 500	65,00
Ιρλανδία	3 000	30,00
Ιταλία	85 175	851,75
Λουξεμβούργο	2 000	20,00
Κάτω Χώρες	24 800	248,00
Πορτογαλία	4 200	42,00
Ισπανία	34 000	340,00
Ηνωμένο Βασίλειο	85 175	851,75
β) Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα	30 000	300,00
Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων	30 000	300,00
B. ΑΛΛΕΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΧΩΡΕΣ		
Αυστρία	22 800	228,00
Κύπρος	1 000	10,00
Φινλανδία	12 500	125,00
Ισλανδία	1 000	10,00
Ισραήλ	6 500	65,00
Λιχτενστάιν	200	2,00
Μάλτα	100	1,00
Νορβηγία	12 500	125,00
Σουηδία	22 800	228,00
Ελβετία	22 800	228,00
Τουρκία	11 500	115,00
Γ. ΑΠΟΔΕΚΤΡΙΕΣ ΧΩΡΕΣ		
Βουλγαρία	7 900	79,00
Τσεχοσλοβακία	12 800	128,00
Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας	15 500	155,00
Ουγγαρία	7 900	79,00
Πολωνία	12 800	128,00
Ρουμανία	4 800	48,00
Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών	60 000	600,00
Γιουγκοσλαβία	12 800	128,00
Δ. ΕΞΩΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΧΩΡΕΣ		
Αυστραλία	10 000	100,00
Καναδάς	34 000	340,00
Αίγυπτος	1 000	10,00
Ιαπωνία	85 175	851,75
Δημοκρατία της Κορέας	6 500	65,00
Μεξικό	3 000	30,00
Μαρόκο	1 000	10,00
Νέα Ζηλανδία	1 000	10,00
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	100 000	1 000,00
E. ΑΔΙΑΘΕΤΑ ΜΕΡΙΔΙΑ	125	1,25
Σύνολο	1 000 000	10 000,00

⁽¹⁾ Τα υποψήφια μέλη έχουν συμπεριληφθεί στις παραπάνω κατηγορίες, μόνο για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας. Οι αποδέκτριες χώρες αναφέρονται στα υπόλοιπα σημεία της παρούσας συμφωνίας ως χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

ΤΜΗΜΑ Α

ΕΚΛΟΓΗ ΔΙΕΥΘΥΝΤΩΝ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΔΙΟΙΚΗΤΕΣ ΠΟΥ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΥΝ ΤΟ ΒΕΛΓΙΟ, ΤΗ ΔΑΝΙΑ, ΤΗ ΓΑΛΛΙΑ, ΤΗΝ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ, ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ, ΤΗΝ ΙΡΛΑΝΔΙΑ, ΤΗΝ ΙΤΑΛΙΑ, ΤΟ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ, ΤΙΣ ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ, ΤΗΝ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ, ΤΗΝ ΙΣΠΑΝΙΑ, ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ, ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ (ΠΟΥ ΣΤΗ ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΟΝΟΜΑΖΟΝΤΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΕΣ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ Α)

1. Οι διατάξεις που αναπτύσσονται στη συνέχεια στο παρόν τμήμα εφαρμόζονται αποκλειστικά επί του τμήματος αυτού.
2. Οι υποψήφιοι για το αξίωμα του διευθυντή διορίζονται από τους διοικητές του τμήματος Α, με τη διευκρίνιση ότι κάθε διοικητής μπορεί να διορίσει μόνο ένα πρόσωπο. Η εκλογή των διευθυντών γίνεται με ψηφοφορία των διοικητών του τμήματος Α.
3. Κάθε διοικητής που έχει δικαίωμα ψήφου ρίχνει υπέρ ενός προσώπου όλες τις ψήφους που δικαιούται να έχει το μέλος που τον διόρισε, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 29 παράγραφοι 1 και 2 της παρούσας συμφωνίας.
4. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 10 του παρόντος τμήματος, τα ένδεκα πρόσωπα που συγκέντρωσαν τον υψηλότερο αριθμό ψήφων γίνονται διευθυντές, με την εξαίρεση ότι δεν θα θεωρείται εκλεγέν κανένα πρόσωπο που συγκέντρωσε ποσοστό κατώτερο από το 4,5 % του συνολικού αριθμού των ψήφων που είναι δυνατόν να δοθούν βάσει του τμήματος Α (δικαιωματικές ψήφοι).
5. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 10 του παρόντος τμήματος, εάν δεν εκλεγούν ένδεκα πρόσωπα κατά την πρώτη ψηφοφορία, διεξάγεται δεύτερη ψηφοφορία, κατά την οποία αποκλείεται από την εκλογική διαδικασία το πρόσωπο που έλαβε τον χαμηλότερο αριθμό ψήφων κατά την πρώτη ψηφοφορία, εκτός εάν δεν είχαν παρουσιαστεί περισσότεροι από ένδεκα υποψήφιοι και κατά την οποία ψηφίζουν μόνον:
 - α) οι διοικητές εκείνοι που ψήφισαν κατά την πρώτη ψηφοφορία υπέρ ενός προσώπου που δεν εξελέγη και
 - β) οι διοικητές εκείνοι οι ψήφοι των οποίων υπέρ ενός εκλεγέντος προσώπου λογίζεται, βάσει των διατάξεων των σημείων 6 και 7 του παρόντος τμήματος, ότι ανύψωσαν τον αριθμό των ψήφων που δόθηκαν για το πρόσωπο αυτό σε ποσοστό ανώτερο του 5,5 % των δικαιωματικών ψήφων.
6. Για να καθοριστεί κατά πόσο οι ψήφοι που δόθηκαν από κάποιο διοικητή λογίζεται ότι ανήψωσαν το συνολικό αριθμό των ψήφων που δόθηκαν για οποιοδήποτε πρόσωπο σε ποσοστό ανώτερο του 5,5 % των δικαιωματικών ψήφων, στο ποσοστό 5,5 % λογίζεται ότι συμπεριλαμβάνονται καταρχήν οι ψήφοι του διοικητή που έδωσε το μεγαλύτερο αριθμό των ψήφων για το πρόσωπο αυτό, στη συνέχεια οι ψήφοι του διοικητή που έριξε τον αμέσως επόμενο υψηλότερο αριθμό ψήφων και ούτω καθεξής, έως ότου συμπληρωθεί ποσοστό 5,5 %.
7. Οποιοσδήποτε διοικητής, μέρος των ψήφων του οποίου πρέπει να συνυπολογισθούν ούτως ώστε να ανυψωθεί ο συνολικός αριθμός των ψήφων που δόθηκε υπέρ οποιουδήποτε προσώπου και να υπερβεί ποσοστό 4,5 %, λογίζεται ότι έδωσε όλες τις ψήφους του υπέρ του προσώπου αυτού, έστω και αν με τον τρόπο αυτό ο συνολικός αριθμός των ψήφων υπέρ του προσώπου αυτού υπερβαίνει ποσοστό 5,5 %, με αποτέλεσμα να αποκλείεται από οποιαδήποτε περαιτέρω ψηφοφορία.
8. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 10 του παρόντος τμήματος, εάν, έπειτα από τη δεύτερη ψηφοφορία, δεν έχουν εκλεγεί ένδεκα πρόσωπα, διεξάγονται περαιτέρω ψηφοφορίες, σύμφωνα με τις βασικές αρχές και διαδικασίες που καθορίζονται στο παρόν τμήμα, έως ότου εκλεγούν ένδεκα πρόσωπα, ενώ εξυπακούεται ότι, εάν σε οποιαδήποτε φάση έχουν εκλεγεί δέκα πρόσωπα, το ενδέκατο πρόσωπο μπορεί να εκλεγεί με απλή πλειοψηφία των εναπομενουσών ψήφων ανεξάρτητα από τις διατάξεις του σημείου 4.
9. Σε περίπτωση αύξησης ή μείωσης του αριθμού των διευθυντών που εκλέγονται από διοικητές του τμήματος Α, το ελάχιστο και ανώτατο ποσοστό που καθορίζονται στα σημεία 4, 5, 6 και 7 του παρόντος τμήματος προσαρμόζεται αντιστοίχως από το συμβούλιο διοικητών.
10. Όσο χρονικό διάστημα οποιοδήποτε συνυπογράφων μέρος ή ομάδα μερών, το μερίδιο των οποίων επί του συνολικού ποσού εγγραφών στο μετοχικό κεφάλαιο που καθορίζεται στο παράρτημα Α υπερβαίνει ποσοστό 2,4 %, δεν έχει καταθέσει τα έγγραφα του κύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής, δεν πραγματοποιείται καμιά εκλογή ενός διευθυντή για το αντίστοιχο συνυπογράφων μέρος ή ομάδα μερών. Ο διοικητής ή οι διοικητές που εκπροσωπούν το εν λόγω υπογράφων μέρος ή ομάδα μερών εκλέγει το διευθυντή για κάθε συνυπογράφων μέρος ή ομάδα μερών, αμέσως μόλις το υπογράφων μέρος ή η ομάδα μερών γίνουν μέλη. Ο διευθυντής αυτός λογίζεται ότι έχει εκλεγεί από το συμβούλιο διοικητών κατά την εναρκτήρια συνεδρίασή του, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο άρθρο 26 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, εάν εκλεγεί κατά τη διάρκεια της θητείας του πρώτου συμβουλίου διευθυντών.

ΤΜΗΜΑ Β

ΕΚΛΟΓΗ ΔΙΕΥΘΥΝΤΩΝ ΑΠΟ ΔΙΟΙΚΗΤΕΣ ΠΟΥ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΥΝ ΑΛΛΕΣ ΧΩΡΕΣ

Τμήμα Β i: Εκλογή διευθυντών από διοικητές που εκπροσωπούν τις χώρες που συγκαταλέγονται στο παράρτημα Α στις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης (αποδέκτριες χώρες) (που στο εξής καλούνται διοικητές του τμήματος Β i)

1. Οι διατάξεις που αναπτύσσονται στη συνέχεια στο παρόν τμήμα εφαρμόζονται αποκλειστικά επί του τμήματος αυτού.
2. Οι υποψήφιοι για το αξίωμα του διευθυντή διορίζονται από τους διοικητές του τμήματος Β i), ενώ εξυπακούεται ότι κάθε διοικητής μπορεί να διορίσει μόνο ένα πρόσωπο. Η εκλογή των διευθυντών γίνεται με ψηφοφορία των διοικητών του τμήματος Β i).
3. Κάθε διοικητής που δικαιούται να ψηφίσει ρίχνει υπέρ ενός προσώπου όλες τις ψήφους που δικαιούται να έχει το μέλος το οποίο τον διόρισε, βάσει των διατάξεων του άρθρου 29 παράγραφοι 1 και 2 της παρούσας συμφωνίας.
4. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 10 του παρόντος τμήματος, τα τέσσερα πρόσωπα που έλαβαν τον υψηλότερο αριθμό ψήφων γίνονται διευθυντές, με την εξαίρεση ότι κανένα πρόσωπο που συγκεντρώνει ποσοστό κατώτερο από 12 % του συνολικού αριθμού των ψήφων που μπορεί να δοθούν (δικαιωματικές ψήφοι) βάσει του τμήματος Β i) δεν θεωρείται εκλεγέν.
5. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 10 του παρόντος τμήματος, εάν δεν εκλεγούν τέσσερα πρόσωπα κατά την πρώτη ψηφοφορία, διεξάγεται δεύτερη ψηφοφορία, κατά την οποία το πρόσωπο που συγκεντρώνει τον χαμηλότερο αριθμό ψήφων κατά την πρώτη ψηφοφορία αποκλείεται από τη διαδικασία της εκλογής, εκτός από την περίπτωση που οι υποψήφιοι δεν υπερβαίνουν τους τέσσερις και κατά την οποία ψηφίζουν μόνον:
 - α) οι διοικητές εκείνοι που ψήφισαν κατά την πρώτη ψηφοφορία υπέρ ενός προσώπου που δεν εξελέγη και
 - β) οι διοικητές εκείνοι οι ψήφοι των οποίων υπέρ ενός εκλεγέντος προσώπου λογίζεται, ότι ανήψωσαν τις ψήφους που δόθηκαν υπέρ του προσώπου αυτού σε ποσοστό ανώτερο από 13 % των δικαιωματικών ψήφων, βάσει των διατάξεων των παρακάτω σημείων 6 και 7 του παρόντος τμήματος.
6. Για να προσδιοριστεί κατά πόσο οι ψήφοι που έδωσε κάποιος διοικητής λογίζεται ότι έχουν ανηψώσει το συνολικό αριθμό των ψήφων που δόθηκαν υπέρ οποιουδήποτε προσώπου σε ποσοστό ανώτερο του 13 % των δικαιωματικών ψήφων, στο ποσοστό 13 % λογίζεται ότι συμπεριλαμβάνονται καταρχήν, οι ψήφοι του διοικητή που έριξε το μεγαλύτερο αριθμό των ψήφων υπέρ του προσώπου αυτού, στη συνέχεια οι ψήφοι του διοικητή που έδωσε τον αμέσως επόμενο υψηλότερο αριθμό ψήφων και ούτω καθεξής, έως ότου συμπληρωθεί ποσοστό 13 %.
7. Οποιοσδήποτε διοικητής, μέρος των ψήφων του οποίου πρέπει να συνυπολογισθούν ούτως ώστε να ανυψωθεί ο συνολικός αριθμός των ψήφων που δόθηκε υπέρ κάποιου προσώπου σε ποσοστό ανώτερο από 12 %, λογίζεται ότι έριξε όλες τις ψήφους του υπέρ του προσώπου αυτού, έστω και αν ο συνολικός αριθμός των ψήφων υπέρ του προσώπου αυτού υπερβαίνει με τον τρόπο αυτό ποσοστό 13 %, με αποτέλεσμα ο εν λόγω διοικητής να αποκλείεται από περαιτέρω ψηφοφορίες.
8. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 10 του παρόντος τμήματος, εάν, έπειτα από τη δεύτερη ψηφοφορία, δεν έχουν εκλεγεί τέσσερα πρόσωπα, διεξάγονται περαιτέρω ψηφοφορίες, σύμφωνα με τις βασικές αρχές και διαδικασίες που καθορίζονται στο παρόν τμήμα, έως ότου εκλεγούν τέσσερα πρόσωπα, ενώ εξυπακούεται ότι, εάν εκλεγούν σε οποιαδήποτε φάση τρία πρόσωπα, το τέταρτο πρόσωπο μπορεί να εκλεγεί με την απλή πλειοψηφία των ψήφων που απομένουν, ανεξάρτητα από τις διατάξεις του σημείου 4 του παρόντος τμήματος.
9. Σε περίπτωση αύξησης ή μείωσης του αριθμού διευθυντών που εκλέγονται από τους διοικητές του τμήματος Β i), το ελάχιστο και μέγιστο ποσοστό που καθορίζονται στα σημεία 4, 5, 6 και 7 του παρόντος τμήματος προσαρμόζεται αντιστοίχως από το συμβούλιο διοικητών.
10. Όσο χρονικό διάστημα ένα υπογράφων μέρος ή ομάδα μερών, το μερίδιο του οποίου επί του συνολικού ποσού εγγραφών στο μετοχικό κεφάλαιο στο παράρτημα Α υπερβαίνει ποσοστό 2,8 %, δεν έχει καταθέσει έγγραφα κύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής, δεν εκλέγεται διευθυντής για αυτό το υπογράφων μέρος ή ομάδα μερών. Ο διοικητής ή οι διοικητές που εκπροσωπούν το αντίστοιχο υπογράφων μέρος ή ομάδα μερών, εκλέγουν έναν διευθυντή για κάθε υπογράφων μέρος ή ομάδα μερών, ευθύς μόλις γίνουν μέλη. Ο αντίστοιχος διευθυντής λογίζεται ότι έχει εκλεγεί από το συμβούλιο διοικητών κατά την εναρκτήρια συνεδρίασή του, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο άρθρο 26 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, εάν εκλεγεί κατά τη διάρκεια της θητείας του πρώτου συμβουλίου διευθυντών.

Τμήμα Β ii) Εκλογή των διευθυντών από διοικητές που εκπροσωπούν τις χώρες εκείνες που συγκαταλέγονται στο παράρτημα Α στις άλλες ευρωπαϊκές χώρες (που στη συνέχεια καλούνται διοικητές του τμήματος Β ii)).

1. Οι διατάξεις που παρατίθενται στη συνέχεια στο παρόν τμήμα εφαρμόζονται αποκλειστικά επί του τμήματος αυτού.
2. Οι υποψήφιοι για το αξίωμα του διευθυντή διορίζονται από τους διοικητές του τμήματος Β ii), ενώ εξυπακούεται ότι κάθε διοικητής μπορεί να διορίσει μόνο ένα πρόσωπο. Η εκλογή των διευθυντών γίνεται με ψηφοφορία των διοικητών του τμήματος Β ii).
3. Κάθε διοικητής που δικαιούται να ψηφίσει ρίχνει υπέρ ενός προσώπου όλες τις ψήφους που δικαιούται να έχει το μέλος που τον διόρισε, βάσει των διατάξεων του άρθρου 29 παράγραφοι 1 και 2 της παρούσας συμφωνίας.
4. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 10 του παρόντος τμήματος, τα τέσσερα πρόσωπα που συγκέντρωσαν τον υψηλότερο αριθμό ψήφων γίνονται διευθυντές, με την εξαίρεση ότι κανένα πρόσωπο που συγκέντρωσε ποσοστό κατώτερο από 20,5 % των ψήφων που δόθηκαν (δικαιωματικών ψήφων) βάσει του τμήματος Β ii) δεν λογίζεται εκλεγέν.
5. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 10 του παρόντος τμήματος, εάν δεν εκλεγούν τέσσερα πρόσωπα κατά την πρώτη ψηφοφορία, διεξάγεται μια δεύτερη ψηφοφορία, κατά την οποία το πρόσωπο που συγκέντρωσε το χαμηλότερο αριθμό ψήφων κατά την πρώτη ψηφοφορία αποκλείεται από τη διαδικασία εκλογής, εκτός εάν παρουσιάζονται λιγότεροι από τέσσερις υποψήφιοι, και κατά την οποία ψηφίζουν μόνον:
 - α) οι διοικητές εκείνοι που ψήφισαν κατά την πρώτη ψηφοφορία υπέρ ενός μη εκλεγέντος προσώπου και
 - β) οι διοικητές εκείνοι οι ψήφοι των οποίων υπέρ ενός εκλεγέντος προσώπου λογίζεται, ότι ανήψωσαν τις ψήφους που δόθηκαν υπέρ του προσώπου αυτού σε ποσοστό ανώτερο από 21,5 % των δικαιωματικών ψήφων, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στα παρακάτω σημεία παραγράφων 6 και 7 του παρόντος τμήματος.
6. Για να καθοριστεί κατά πόσο οι ψήφοι που δόθηκαν από κάποιο διοικητή λογίζεται ότι ανύψωσαν το συνολικό αριθμό των ψήφων που δόθηκαν υπέρ οποιουδήποτε προσώπου σε ποσοστό ανώτερο του 21,5 % των δικαιωματικών ψήφων, στο ποσοστό 21,5 % λογίζεται ότι συμπεριλαμβάνονται καταρχήν, οι ψήφοι του διοικητή που έδωσε τον υψηλότερο αριθμό ψήφων υπέρ του προσώπου αυτού, κατόπιν οι ψήφοι του διοικητή που έδωσε τον αμέσως επόμενο υψηλότερο αριθμό ψήφων και ούτω καθεξής, έως ότου συγκεντρωθεί το ποσοστό του 21,5 %.
7. Οποιοσδήποτε διοικητής, ένα μέρος των ψήφων του οποίου πρέπει να συνυπολογισθούν ούτως ώστε να ανυψωθεί ο συνολικός αριθμός των ψήφων που δόθηκαν υπέρ οποιουδήποτε προσώπου σε ποσοστό ανώτερο του 20,5 %, λογίζεται ότι έχει ρίξει όλες τις ψήφους του υπέρ του προσώπου αυτού, έστω και αν ο συνολικός αριθμός των ψήφων υπέρ του προσώπου αυτού υπερβαίνει με τον τρόπο αυτό ποσοστό 21,5 %. Ο διοικητής αποκλείεται από τη διαδικασία κατά τις περαιτέρω ψηφοφορίες.
8. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 10 του παρόντος τμήματος, εάν, έπειτα από τη δεύτερη ψηφοφορία, δεν έχουν εκλεγεί τέσσερα πρόσωπα, διεξάγονται περαιτέρω ψηφοφορίες, σύμφωνα με τις βασικές αρχές και διαδικασίες που καθορίζονται στο παρόν τμήμα, μέχρις ότου εκλεγούν τέσσερα πρόσωπα, ενώ εξυπακούεται ότι, εάν έχουν εκλεγεί σε οποιαδήποτε φάση τρία πρόσωπα, το τέταρτο πρόσωπο μπορεί να εκλεγεί με την απλή πλειοψηφία των υπολοίπων ψήφων που δίνονται, ανεξάρτητα από όσα προβλέπονται στις διατάξεις του σημείου 4 του παρόντος τμήματος.
9. Σε περίπτωση αύξησης ή μείωσης του αριθμού των διευθυντών που εκλέγονται από τους διοικητές του τμήματος Β ii), το ελάχιστο και ανώτατο ποσοστό που καθορίζονται στα σημεία 4, 5, 6 και 7 του παρόντος τμήματος προσαρμόζονται αντιστοίχως από το συμβούλιο διοικητών.
10. Όσο χρονικό διάστημα οποιοδήποτε συνυπογράφων μέρος ή ομάδα μερών, το μερίδιο του οποίου επί του συνολικού ποσού εγγραφών στο κεφάλαιο που προβλέπεται στο παράρτημα Α είναι ανώτερο από 2,8 %, δεν έχει καταθέσει τα έγγραφά του κύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής, δεν θα γίνει η εκλογή ενός διευθυντή για το αντίστοιχο συνυπογράφων μέρος ή ομάδα μερών. Ο διοικητής ή οι διοικητές που εκπροσωπούν το αντίστοιχο συνυπογράφων μέρος ή ομάδα μερών εκλέγουν το διευθυντή που αντιστοιχεί σε αυτό το συνυπογράφων μέρος ή ομάδα μερών, ευθύς μόλις το συνυπογράφων μέρος ή η ομάδα μερών γίνουν μέλη. Ο διευθυντής αυτός λογίζεται ότι έχει εκλεγεί από το συμβούλιο διοικητών κατά την εναρκτήρια συνεδρίασή του, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 26 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, εάν εκλεγεί κατά τη διάρκεια της θητείας του πρώτου συμβουλίου διευθυντών.

Τμήμα Β iii) Εκλογή διευθυντών από διοικητές που εκπροσωπούν τις χώρες εκείνες που συγκαταλέγονται στο παράρτημα Α στις εξωευρωπαϊκές χώρες (που στο εξής καλούνται διοικητές του τμήματος Β iii))

1. Οι διατάξεις που παρατίθενται στη συνέχεια στο παρόν τμήμα εφαρμόζονται αποκλειστικά επί του τμήματος αυτού.
2. Οι υποψήφιοι για το αξίωμα του διευθυντή διορίζονται από τους διοικητές του τμήματος Β iii), ενώ εξυπακούεται ότι κάθε διοικητής μπορεί να διορίσει μόνο ένα πρόσωπο. Η εκλογή των διευθυντών γίνεται με ψηφοφορία των διοικητών του τμήματος Β iii).
3. Κάθε διοικητής που δικαιούται να ψηφίσει ρίχνει υπέρ ενός προσώπου όλες τις ψήφους που δικαιούται να έχει το μέλος που τον διόρισε, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 29 παράγραφοι 1 και 2 της παρούσας συμφωνίας.
4. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 10 του παρόντος τμήματος, γίνονται διευθυντές τα τέσσερα πρόσωπα που συγκέντρωσαν τον υψηλότερο αριθμό ψήφων, με την εξαίρεση ότι κανένα πρόσωπο που συγκέντρωσε ποσοστό κατώτερο από 8 % του συνολικού αριθμού των ψήφων που μπορεί να δοθούν (δικαιωματικές ψήφοι) βάσει του τμήματος Β iii) δεν θα θεωρείται εκλεγέν.
5. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 10 του παρόντος τμήματος, εάν δεν εκλεγούν τέσσερα πρόσωπα κατά την πρώτη ψηφοφορία, διεξάγεται μία δεύτερη ψηφοφορία, κατά την οποία το πρόσωπο που συγκέντρωσε το χαμηλότερο αριθμό των ψήφων κατά την πρώτη ψηφοφορία αποκλείεται από τη διαδικασία της εκλογής, εκτός εάν παρουσιάζονται λιγότεροι από τέσσερις υποψήφιοι, και κατά την οποία ψηφίζουν μόνον:
 - α) οι διοικητές οι οποίοι κατά την πρώτη ψηφοφορία ψήφισαν υπέρ ενός μη εκλεγέντος προσώπου και
 - β) οι διοικητές, οι ψήφοι των οποίων υπέρ ενός εκλεγέντος προσώπου λογίζεται, βάσει των διατάξεων των παρακάτω σημείων 6 και 7 του παρόντος τμήματος, ότι ανήψωσαν το συνολικό αριθμό των ψήφων που δόθηκαν υπέρ του προσώπου αυτού σε ποσοστό ανώτερο από 9 % των δικαιωματικών ψήφων.
6. Για να καθοριστεί κατά πόσο οι ψήφοι που δόθηκαν από κάποιο διοικητή λογίζεται ότι ανήψωσαν το συνολικό αριθμό των ψήφων που δόθηκαν υπέρ οποιουδήποτε προσώπου σε ποσοστό ανώτερο του 9 % των δικαιωματικών ψήφων, στο ποσοστό 9 % λογίζεται ότι συμπεριλαμβάνονται, καταρχήν, οι ψήφοι του διοικητή που έριξε το μεγαλύτερο αριθμό ψήφων υπέρ του προσώπου αυτού· κατόπιν οι ψήφοι του διοικητή που έριξε τον αμέσως μεγαλύτερο αριθμό ψήφων, και ούτω καθεξής, μέχρι ότου συμπληρωθεί ποσοστό 9 %.
7. Οποιοσδήποτε διοικητής, ένα μέρος των ψήφων του οποίου πρέπει να συνυπολογιστεί για να ανυψωθεί ο συνολικός αριθμός των ψήφων που δόθηκαν υπέρ κάποιου προσώπου σε ποσοστό ανώτερο από 8 %, λογίζεται ότι έριξε όλες τις ψήφους του υπέρ του προσώπου αυτού, έστω και αν με τον τρόπο αυτό ο συνολικός αριθμός των ψήφων που δόθηκαν υπέρ του εν λόγω προσώπου υπερβαίνει ποσοστό 9 %. Ο διοικητής αυτός δεν δικαιούται να ψηφίσει στις περαιτέρω ψηφοφορίες.
8. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 10 του παρόντος τμήματος, εάν δεν έχουν εκλεγεί τέσσερα πρόσωπα, έπειτα από τη δεύτερη ψηφοφορία, διεξάγονται περαιτέρω ψηφοφορίες, σύμφωνα με τις βασικές αρχές και διαδικασίες που καθορίζονται στο παρόν τμήμα, μέχρις ότου εκλεγούν τέσσερα πρόσωπα, ενώ εξυπακούεται ότι, εάν εκλεγούν τρία πρόσωπα, σε οποιαδήποτε φάση της διαδικασίας, ανεξάρτητα από τις διατάξεις του σημείου 4 του παρόντος τμήματος, ο τέταρτος μπορεί να εκλεγεί με την απλή πλειοψηφία των ψήφων που απομένουν.
9. Σε περίπτωση αύξησης ή μείωσης του αριθμού των διευθυντών που εκλέγονται από τους διοικητές του τμήματος Β iii), το ελάχιστο και ανώτατο ποσοστό που καθορίζονται στα σημεία 4, 5, 6 και 7 του παρόντος τμήματος προσαρμόζονται αντιστοίχα από το συμβούλιο διοικητών.
10. Όσο χρονικό διάστημα κάποιο συνυπογράφων μέρος ή ομάδα μερών, το μερίδιο του οποίου επί των συνολικών εγγραφών στο κεφάλαιο σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο παράρτημα Α υπερβαίνει ποσοστό 5 %, δεν έχει καταθέσει τα έγγραφα κύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής του, δεν εκλέγεται διευθυντής γι' αυτό το υπογράφων μέρος ή ομάδα μερών. Ο διοικητής ή οι διοικητές που εκπροσωπούν το αντίστοιχο υπογράφων μέρος ή ομάδα μερών εκλέγουν ένα διευθυντή για κάθε υπογράφων μέρος ή ομάδα μερών αντιστοίχως, ευθύς μόλις το υπογράφων μέρος ή η ομάδα μερών καταστούν μέλη. Ο διευθυντής αυτός λογίζεται ότι έχει εκλεγεί από το συμβούλιο διοικητών κατά την εναρκτήρια συνεδρίασή του, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο άρθρο 26 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, εάν εκλεγεί κατά τη διάρκεια της θητείας του πρώτου συμβουλίου διευθυντών.

ΤΜΗΜΑ Γ

**ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΛΟΓΗ ΤΩΝ ΔΙΕΥΘΥΝΤΩΝ ΠΟΥ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΥΝ ΧΩΡΕΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΥΓΚΑΤΑ-
ΛΕΓΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α**

Εάν το συμβούλιο διοικητών αποφασίσει, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο άρθρο 26 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, να αυξήσει, ή μειώσει το μέγεθος, ή να αναθεωρήσει τη σύνθεση του συμβουλίου διευθυντών, ούτως ώστε να λάβει υπόψη του τις μεταβολές που έχουν επέλθει στον αριθμό των μελών της Τράπεζας, το συμβούλιο διοικητών εξετάζει πρώτα απ' όλα κατά πόσον απαιτείται να γίνουν τροποποιήσεις του παραρτήματος αυτού και έχει τη δυνατότητα να προβεί στις τροποποιήσεις αυτές, ανάλογα με ότι κρίνει αναγκαίο, στο πλαίσιο της απόφασης που λαμβάνει.

ΤΜΗΜΑ Δ

Εξουσιοδότηση άσκησης ψήφου

Οι διοικητές που δεν λαμβάνουν μέρος στην ψηφοφορία για την εκλογή ή των οποίων η ψήφος δεν συμβάλλει στην εκλογή ενός διευθυντή, δάσει των διατάξεων του τμήματος Α ή του τμήματος Β i) ή του τμήματος Β ii) ή του τμήματος Β iii) του παρόντος παραρτήματος, μπορεί να εξουσιοδοτήσουν έναν εκλεγμένο διευθυντή να ασκήσει το δικαίωμα ψήφου που δικαιούνται να έχουν. Αυτό γίνεται, ωστόσο, υπό τον όρο ότι ο διοικητής αυτός θα έχει πρώτα λάβει τη συγκατάθεση όλων εκείνων των διοικητών που εξέλεξαν τον διευθυντή αυτόν σχετικά με την προαναφερθείσα εξουσιοδότηση.

Η απόφαση κάποιου διοικητή να μη λάβει μέρος στην ψηφοφορία για την εκλογή ενός διευθυντή δεν επηρεάζει τον υπολογισμό των δικαιωματικών ψήφων, δάσει των διατάξεων του τμήματος Α, του τμήματος Β i), του τμήματος Β ii), ή του τμήματος Β iii) του παρόντος παραρτήματος.
